UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta., Canada
Phone 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $6.00
Окреме число: 20 центів
Поза Канадою: $7.50
Зміна адреси: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

18
ЖОВТНЯ
Число
No 42

Тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLV VOL. XLV
OCTOBER 18, 1973

УСПІШНІ ВІДВІДИНИ ПРЕМ'ЄРА П. ТРЮДА

Відвідини прем'єра П. Трюда в Китаї були вповні успішні, як виходить із дотеперішніх звітів. Китайський прем'єр Чжов Ень-лай хвалив П. Трюда, що він перший із не-комуністичних країн нав'язав дипломатичні зв'язки з Китаєм, що започаткувало відтак значне поширення „політики примирення" з Китаєм між багатьома державами вільного світу.

Прем'єр П. Трюдо прибув до Китаю із 25 державними урядниками та 50 журналістами. В дарунку прем'єр П. Трюдо привіз для китайського комуністичного провідника Мао Цзе-дуна шкіру з білого ведмедя, для його дружини парку із тюленів, для прем'єра Чжов Ень-лая індіянську маску, а для його дружини індіянську кам'яну різьбу. Для китайського шпиталю П. Трюдо привіз медичний операційний стіл за 6,000 долярів, а для звіринця в Пекіні чотири молоді бобри.

Трюда та його товариство приймали в Китаї дуже врочисто. На летовищі була велика група китайців, а й по дорозі вітали канадську делеґацію численно зібрані китайці. Кореспонденти підкреслюють, що канадцям влаштовано далеко гучніше привітання, як його мав американський президент Р. Ніксон під час своєї недавної подорожі до Китаю.

Також на бенкеті, влаштованому в честь прем'єра П. Трюда в великій народній залі, де було приявних понад 2,000 осіб, китайці оплескували довго промову Трюда, в якій він підкреслював потребу постійних приязних відносин між Канадою та Китаєм.

Трюдо відбув кілька політичних розмов із 75-річним китайським прем'єром Чжов Ень-лаєм, та одну довшу промову з провідником китайських комуністів й дійсним головою Китаю Мао Цзе-дуном. В розмовах обговорювано різні політичні проблеми, включно із війною на Близькому Сході. Відносно цього останнього питання Трюдо заявив, що він не погоджується зі становищем Китаю, який засуджує поступуван ня Ізраїля. Справи китайсько-совєтського спору в розмовах не заторкувано.

Дружина прем'єра П. Трюдо відбула прогульку до славного китайського муру, віддаленого від Пекіну 40 миль та звиджувала різні установи. Прем'єр був також на виставі китайського балету та відвідував фабрики й установи. В цілому перші відвідини канадського прем'єра в Китаю відбулися в дусі приязни та згоди, що лучить Китай та Канаду.

Збільшують видатки на оборону

Федеральний уряд затвердив плян збільшення випадків на державну оборону. Згідно з цим пляном, видатки на державну оборону зростатимуть протягом найближчих п'яти років по 7% річно й, після п'яти років, досягнуть загальної суми понад трьох мільярдів долярів. В цифрах це означає, що цьогорічні видатки досягнуть суми 2 мільярди 143 мільйони долярів і будуть зростати щороку на 150 мільйонів долярів.

В пляні міністерства оборони є зменшити число військових літаків та військових суден-нищівників, витягнути зі служби, одне підводне судно та три радарні станції. Кромі цього деякі військові споруди та устаткування мають бути злучені, щоб зменшити видатки.

СССР контролює совєтські видання в світі

Уряд СССР установив окрему аґенцію для забезпеки авторських прав совєтських письменників („копірайт ейдженсі"), якої зав данням буде контролювати всі видавання книжок совєтських авторів у цілому світі.

Ця аґенція є вислідом приступлення до СССР до міжнародного товариства охорони авторських прав.

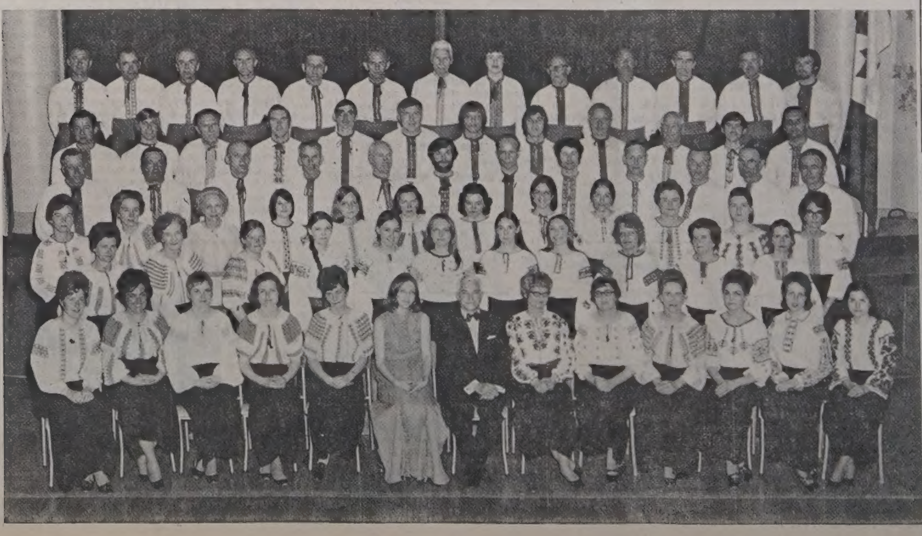
Досі всі книжки совєтських авторів видавано в світі без дозволу совєтського уряду й без заплати гонорару совєтським авторам. Новостворена аґенція буде не лише турбуватися тим, щоб не видавано книжок совєтських авторів без зго ди авторів (точніше: без дозволу совєтського уряду), щоб видавництва платили авторам належні гонорарі, які буде певно забирати совєтський уряд, а що найважніше, щоб в книжках не було нічого такого, що ображало б совєтський уряд або СССР. Аґенція матиме не лише право цензурувати книжки, але й потягати до відповідальности авторів, що будуть критикувати СССР.

Які права має новостворена аґенція, виявиться незабаром, як совєтський письменник А. Солженіцин буде видавати за кордоном свою нову книжку, в якій певно критикуватиме совєтський режим і новостворена аґенція мусітиме зайняти до того становище.

ЗРОСЛИ ЦІНИ ФАРМЕРСЬКИХ ПРОДУКТІВ

Канадська статистика проголосила, що протягом року, від жовтня 1972 до жовтня 1973 року ціни на фармерські продукти зросли на 43%. Лише на протязі місяців липня та серпня цього року ціни на ці продукти зросли на 13%, тобто найбільше протягом кільканацяти минулих років.

ХОР „ДНІПРО" У СВОЄ 20-РІЧЧЯ
Ближчі інформації на стороні 4-ій.



Новий заступник президента в США

Після уступлення дотеперішнього заступника президента С. Еґню, президент Р. Ніксон проголосив, що він вибрав на свого заступника довголітнього члена Конгресу провідника групи ліберальних конґресменів у Сенаті Дж. Форда. Вибір президента Ніксона схвалили конґресмени та посли обох партій, бо він втішається загальною симпатією, а кромі того він має повне довір'я президента Р. Ніксона.

США замкнули воєнний порт

З початком наступного року США замкнуть 150-річний морський порт в Кей Вест на Флориді. В цьому порті через довгий час стояли підводні судна. Тепер останнє підводне судно „Амберджек", порушуване моторами Дізеля, яке вживано в другій світовій війні, перевезено до іншого порту. Незабаром всі американські підводні судна з моторами Дізеля будуть відкликані зі служби, а на їхнє місце прийдуть підводні судна, порушувані атомними моторами. В часі другої світової війни у порті Кей Вест було 15,000 моряків. Тепер не буде ніодного.

Китай і СССР воюють далі

На недавному конґресі китайської комуністичної партії китайський прем'єр Чжоу Ень-лай сказав, що СССР та США змовилися, щоб підвести китайців, але китайці є „твердий народ і їх не можна з'їсти". Чжоу Ень-лай сказав теж, що не Китай, а СССР не бажає собі нормалізації відносин для мирного співіснування, що були зірвані перед 10 роками.

У відповідь на те секретар совєтської комуністичної партії Л. Брежнєв на вічу в центрально-азійському місті Ташкенті відповів, що СССР пропонував Китаєві заключення умови про ненапад, але Китай на це навіть не відповів.

Уряд СССР звернувся до Китаю ще в червні ц.р. з пропозицією підписати умову, що ні СССР ні Китай „не нападуть на другу державу й не будуть загрожувати нападом". На цю пропозицію Китай досі не відізвався. Одначе Брежнєв перестеріг інших держав „не використовувати совєтсько - китайських розходжень для збивання політичного капіталу".

Воєнні літаки без пільотів

Американські спеціялісти працюють над будовою нових літаків, які могли би летіти й виконувати свої завдання-робити світлини із точно означених об'єктів та скидати бомби на точно означені місця — без допомоги пілотів, тільки на радієве доручення керівника дії з летунського осередку. Такі літаки були би значно дешевші — прибл. 150,000-200,000 один, тобто менше як одну десяту частину того, що коштує звичайний бойовий літак. Автоматичні літаки не потребуватимуть складних інструментів, озброєння та забезпечення для пілота на випадок, якщо б він мав вискакувати з літака, а навіть до побудови самого літака можна буде вживати дешевших матеріялів, м. ін. плестику тощо. Одначе досліди новим типом літака триватимуть досить довго, заки можна буде приступити до масового виробництва тих літаків.

Війна на Близькому Сході затягається

СССР ТА США ДОПОМАГАЮТЬ ВОЮЮЧИМ СТОРОНАМ

Війна, що її несподівано розпочали Єгипет та Сирія з Ізраїлем, затягається й, покищо, не видно її закінчення. До продовження війни причиняться безперечно достави зброї, амуніції та воєнного устаткування, що їх арабським державам посилає СССР, а Ізраїлеві США. Після збомблення в столиці Сирії Дамаску ізраїльськими літаками совєтської амбасади, наслідком чого згинуло понад 30 працівників амбасади, СССР виступив із закликом до всіх арабських держав, взиваючи їх допомогти воюючим арабським державам відзискати забрані Ізраїлем в 1967-ому році території держав Єгипту, Йорданії та Сирії. Одночасно СССР почав висилати літаками до Сирії зброю та воєнне устаткування. Лише в минулому тижні совєтські літаки в 280 польотах перевезли до Сирії понад 4,000 тонн воєнного устаткування. Кромі матеріяльної допомоги від СССР, Лібія дістала підсилення в формі йорданських та сауді-арабських військ, які прийшли на допомогу Сирії й беруть участь у боях проти наступаючих ізраїльських вояків. Та, не зважаючи на те все, ізраїльські вояки не лише відбили наступ сирійських військ, але й увійшли на територію Сирії й ведуть бої у віддалі 21 миль від столиці Сирії Дамаску. Ізраїльський міністер війни Моше Даян заявив, що, за його інформаціями, ядро сирійської армії знищене й від Сирії вже Ізраїлеві не грозить небезпека. Тому Ізраїль зможе тепер кинути більші частини військ на єгипетський фронт, де єгиптяне окопалися на частинно відбитій колишній їхній території Синайського півострова, що його Ізраїль зайняв у війні 1967 року. Щоб не допустити до дальшого наступу ізраїльських вояків на єгипетські становища, єгиптяни замінували поля перед своїми окопами, забезпечуючи себе в той спосіб перед несподіваними атаками ізраїльських вояків. Незалежно від того, між ізраїльськими вояками ведуться завзяті бої й обі сторони подають різні числа збитих ворожих танків та літаків.

Ізраїльські літаки скидають бомби на різні єгипетські та сирійські міста та укріплення, спричинюючи чималі шкоди, але притому вбивають і цивільне населення. Але в цій війні ізраїльські літаки не можуть похвалитися такими успіхами у своїх бомбових налетах, як це було в 1967 році. Єгипет та Сирія користуються тепер совєтськими протилетунськими ракетами, які збивають ізраїльські літаки. Ізраїль не дістав від США найновіших електронічних летунських приладів, які дозволяють приводити протилетунські ракетні бомби до вибуху, ще заки вони досягнуть літак. Арабські летуни тепер значно краще вишколені, як в 1967 році й тепер орудують далеко краще совєтськими бойовими літаками й збивають значно більше ізраїльських літаків. До того арабські держави дістали від Лібії деяку кількість бойових літаків „Міраж", які є дуже пригожі для повітряних боїв й мають перевагу над ізраїльськими літаками американської продукції „Фантом". Вживання французьких бойових літаків „Міраж" спричинило навіть протест французького уряду в Лібії. Французький уряд заявив, що він продав Лібії літаки „Міраж" під умовою, що вони не будуть вжиті проти Ізраїля, а тепер Лібія передала їх арабським летунам. У висліді арабські летуни знищили чимало жидівських літаків. Тепер США висилають дальші літаки та зброю до Ізраїля, щоб поповнити знищені в війні літаки, зброю й амуніцію.

Для підсилення своїх воєнних кораблів США вислали на Близький Схід ще 2,000 добірних вояків-морських піхотинців, які будуть на поготові, якщо б було потрібно вмішатися в арабсько-ізраїльську війну.

Всі дотеперішні спроби ОН довести до замирення не дали ніякого висліду. Тому їх уже й занехано, хоч поза кулісами воюючих сторін ведуться тихцем різні спроби довести до замирення. Одначе цим разом арабські держави виявилися неуступчивими. Сирія заявила своїм громадянам, що теперішня війна буде затяжна, бо вона не запестане війни, доки Ізраїль не звільнить зайнятих в 1967 році арабських територій та доки палестинським арабам не будуть привернені їхні права на їхній прадідній землі, тобто в теперішньому Ізраїлі.

В міжчасі великого шуму в Єгипті наробив переліт понад територією Єгипту двох американських розвідчих літаків „СР-71 А", що летять з потрійною скорістю звуку. Єгиптяне підозрівають, що американські розвідчі літаки робили сві-

(закінчення на стор. 8.)

Короткі вiстки

► **Від останнього тижня** місяця вересня ціни харчів у Едмонтоні зросли пересічно на 1.22 доляри на кожних 100 долярів.

► **Кол. албертський** посол партії суспільного кредиту, д-р Бовіє, який в 1972 році заявив, що він виступає з партії суспільного кредиту, бо не погоджується з її політикою й був незалежним, тепер проголосив, що повертається знову до давної партії.

► **Починаючи з 15** жовтня ц.р. кварта молока в Алберті коштуватиме 35 центів, бо федеральний уряд погодився доплачувати до кварти молока проданої в Канаді протягом найближчих 12 місяців, 5 центів. Інакше молоко коштувалоб 40 центів кварта.

► **Албертська рільнича** корпорація позичила протягом 16 місяців 52 фармерам 10.5 мільйонів долярів. З того 8.3 мільйони долярів позичено на фінансування різних будов, 1.4 мільйони на провадження фарм, а 800,000 на сплату старих довгів.

► **Албертська будівельна** корпорація заключила умову на побудову 50 домів у провінції Алберта для мішанців („метисів") за загальну суму 943,000 долярів.

► **3,000 канадців,** між тими чимало й не-жидів, зголосилося допомагати Ізраїлеві в війні проти арабських країн.

► **Наслідком війни** на Бизькому Сході Ізраїль закрив своє летовище для всіх пасажирських літаків. Канадська летунська лінія Сі-Пі-Ер теж припинила свої польоти до Ізраїля на необмежений час.

► **Речник канадської** летунської лінії Сі-Пі-Ер заповів, що Сі-Пі-Ер буде мати пасажирську летунську сполуку з Китаєм з початком 1974 р.

► **Канада дала ОН** два мільйони долярів на допомогу бідним країнам для поправи життєвих умовин населення. Від 1969 року Канада виплатила на цю ціль сім мільйонів долярів.

► **Фармерська кредитова** корпорація проголосила, що протягом 1972-го року фармерські позички зросли на 62%. Коли в 1971 році корпорація виплатила 115 мільйонів долярів 4,035 боржникам, то в 1972 році виплачено 186 мільйонів долярів 5,296 боржникам.

► **Канада обмежила** продаж природного ґазу та важких олів до США, де, наслідком зменшення достав нафтової ропи із країн Близького Сходу, куповано більше нафтових продуктів із Канади.

► **Наслідком війни** на Близькому Сході змаліло постачання нафтової ропи до різних европейських країн: Іспанії, Італії, Австрії, Англії, Швеції та Західної Німеччини. Деякі країни вже завели картки на ґазоліну (пальне), інші плянують це зробити в найближчому часі.

► **США обмежили** продаж нафтової ропи (оливи) для опалу в багатьох стейтах США наслідком війни на Близькому Сході та зменшення достави нафтової ропи з країн Близького Сходу до США.

► **Представники ґазової** компанії з Британської Колюмбії переговорювали із албертськими ґазовими компаніями в справі продажу земного ґазу до Британської Колюмбії, якщоб там цеї зими не вистарчило з природного ґазу для вжитку мешканців Бр. К.

► **П'ятирічні студії** медицини в США коштують кожного студента 64,000-104,000 долярів, залежно від університету, на якому він студіює, або від 16,000-26,000 долярів річно.

► **Американська армія** заповіла, що вона знищить пів мільйона ґальонів трійливого ґазу зі своїх запасів. Знищення ґазу доручив армії президент Р. Ніксон.

► **Верховна рада СССР** ухвалила, що совєтські автори, які діставатимуть гроші за їхні книжки, друковані за кордоном, платитимуть від 30-70% податку. Від грошей за книжки, друковані в СССР, платять автори лише 13% податку. За друковані за кордоном книжки СССР діставатиме гроші в чужій валюті.

ДЕВ'ЯТНАДЦЯТА НЕДІЛЯ

ДРУГИЙ ЛИСТ ДО КОРИНТЯН: зач. 194

Брати, Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, що є благословений повіки, знає, що не говорю неправди.

У Дамаску намісник царя Арети стеріг місто дамащан, ходячи мене спіймати, і віконцем у коші спущено мене по мурі і я втік з його рук. Треба похвалитися, хоч це некорисно, та я перейду до видінь і об'явлень Господніх.

Знаю чоловіка в Христі, котрий перед чотирнадцятьма літами, чи в тілі, не знаю, чи без тіла, не знаю, Бог знає, був взятий до третього неба. І знаю такого чоловіка, чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, що був взятий до раю і чув невисказанні слова, котрих не вільно чоловікові говорити.

Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба моїми немочами. Бо коли схочу хвалитися, не буду безумний, бо правду скажу.

Та здержуюся, щоб хто не подумав про мене більше над те, що бачить у мені, або що чує від мене і щоб я надзвичайними об'явленнями не величався.

Тому, щоб я не величався, дано мені жало в тіло, ангела сатани, щоб мене бив у лице, щоб я не величався. Тричі просив я про нього Господа, щоб від мене відступив.

І сказав мені: доволі з тебе моєї ласки, бо моя сила в немочі усовершується.

Тому хай радше більше буду величатися моїми немочами, щоб вселилась у мене сила Христова.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД ЛУКИ: зач. 26

Сказав Господь своїм учням:

І як хочете, щоб вам робили люди, і ви їм робіть так само. І коли любите тих, що вас люблять, — яка вам дяка? Таж і грішники люблять тих, що їх люблять.

І коли добро робите, тим, від кого сподіваєтесь відобрати, — яка вам дяка? Адже й грішники те саме роблять.

І коли позичаєте тим, від кого сподіваєтесь відобрати, яка вам дяка? Таж і грішники позичають грішникам, щоб стільки ж одержати.

Та ви любіть ворогів ваших, добро чиніть і позичайте, нічого не ждучи, а нагорода ваша буде велика і будете синами Всевишнього, бо він благий до невдячних і лихих.

Тим то будьте милосердні, як і Отець Ваш милосердний!

„ЯК ХОЧЕТЕ, ЩОБ ВАМ РОБИЛИ ЛЮДИ, І ВИ РОБІТЬ ЇМ ТАК САМО"

о. В. Л.

Дев'ятнадцята неділя по Зісланні Святого Духа — Євангелія від св. Луки 6, 31 — 36 (зач. 26)

1. Старозавітний патріярх Ісак мав двох синів близнюків — Ісава і Якова. Ісав прийшов на світ перший, отже, був первородним сином. Ця дрібна обставина, нині байдужа, в тодішніх патріярхальних часах була великої ваги. В тих давніх часах ще не було держав і народів. Люди жили родинами, і батьки були володарями та священиками своїх родин.

Коли батько родини постарів, знемощів і готовився на смерть, то передавав урочистим способом свою владу над родиною найстаршому синові: благословив його, наказував родині, щоб вона його шанувала та слухала, і віддавав йому більшу частину майна, ніж молодшим синам.

За цим звичаєм теж Ісак вирішив передати свою патріяршу владу на свого сина Ісава, бо сам уже постарів і зовсім утратив зір очей. Він умовився з Ісавом щодо передачі патріяршої влади на нього, як на найстаршого сина. Розмову між Ісаком та Ісавом підслухала мати, що любила більше молодшого і лагіднішого Якова. Використовуючи нагоду, що Ісав був на ловах, вона переодягла Якова в одежу Ісава і післала його, щоб він, удаючи Ісава, просив від батька уділення благословення і власти над родиною.

Яків це зробив: обманув батька і видурив від нього для себе благословення і власть над родиною, а братові заподіяв велику прикрість. Ісав плакав і розпачав, але після того, що вже сталося, міг дістати від батька тільки звичайне батьківське благословення. Новим патріярхом родини був уже Яків. З того часу ходила за Яковом якась месть, що йому говорила: не роби іншим того, що тобі не миле.

2. Непевний свого життя в батьківському домі перед гнівним і прудким братом Ісавом, Яків за порадою матері скрито перебрався до свого дядька Лавана. Лаван обіцяв дати Яковові, що довго і вірно йому служив, свою молодшу дочку Рахилю за жінку. На вінчанні він обдурив Якова, підставляючи йому, замість Рахилі, свою старшу дочку (тоді при вінчанні заслонювали невісті голову). Вражений цим Яків докоряв Лаванові: Я так вірно служив тобі за Рахилю, а ти мене обдурив. У душі мусів він собі сказати: Але мені зроблено те, що я зробив іншим.

Опісля, як Яків помирився з Ісавом і повернувся на батьківщину, він ще раз був так гірко обдурений своїми власними синами. Яковові сини із заздрости продали брата Йосифа, сина Рахилі, любимця Якова, до Єгипту, і принесли батькові з поля додому замочену в кров убитого ягняти одіж Йосифа, з чого можна було догадуватись, що Йосифа роздер дикий звір.

На вид Йосифової одежі — Яків з розпуки роздер на собі одіж, кажучи: Тепер буду сумувати, аж доки в смутку не зійду за своїм сином Йосифом до царства смерти. Коли ж Яків по роках довідався, що Йосиф живе, мусів собі сказати знову: Мої сини обдурили мене так само, як я колись обдурив мого батька.

В одному і другому випадку Яків не міг не добачувати Божого пальця. Він за кару досвідчав на собі те, що робив іншим.

3. Євангелія, читана на св. Літургії 19-ої неділі по Зісланні Святого Духа, говорить тільки кількома реченнями про те, якою має бути правдива християнська любов ближніх. Та не важне те, що недільна Євангелія каже: Любов до ближніх не має обмежуватись тільки до тих, „що нас люблять", ані до тих, „від кого ми сподіваємось відобрати"; вона має бути безкористовна і загальна, має розтягатися на всіх людей, навіть на ворогів: На інших місцях Євангелії, у величальнім гимні любови Апостола Павла (І Кор. 13, 1 — 8), в Першім листі апостола Івана про любов ближніх сказано більше і з ще більшою силою слова. Недільна Євангелія говорить про любов ближніх коротко і просто, але так ясно і переконливо, як цього деінде не сказано, і ясніше і переконливіше не може бути сказано.

Правдиві любови є дві. Правдивою любов'ю є та, якою Господь Бог любить людей. Він добрий навіть для невдячних і злих, милосердний, вирозумілий, довготерпеливий, всепрощальний.

Праздивою любов'ю є теж та любов, якою людина саму себе любить. Євангелія ніколи не наказує тієї любови. Її радше треба стримувати, ніж пригадувати. Так кожний собі бажає, щоб інші добре йому робили, співчували, вибачали, добре про нього думали і говорили, не завдавали йому кривди, прикрости та смутку. Хто любить ближніх на зразок Божої любови і любить їх мірою любови, якою сам себе любить, той є „сином Вишнього" і братом ближніх.

О. митрат В. Кушнір закінчив 80 років життя

Відомий і заслужений священик о. митрат д-р Василь Кушнір закінчив минулого місяця 80 років свого життя. З тої нагоди відбулося в катедральній авдиторії св. Володимира й Ольги в Вінніпегу скромне прийняття, що на ньому був господарем голова катедрального відділу БУК інж. А. Качор, який привітав о. митрата з його 80-річчям та закінчив „многолітствієм", яке відспівали всі приявні.

Після перекуски, яку приготували членкині місцевого відділу ЛУКЖ, вітали о. митрата: о. Р. Кисілевський, Т. Бойчук від церковного комітету, п-і М. Тимчишин від відділу ЛУКЖ, Т. Сидір від Батьківського комітету Рідної школи, Ольга Гаврилюк від великого хору, а Марійка Піць від студентського хору. Інж. А. Качор склав привіт від катедрального відділу БУК, а від непарафіяльних організацій д-р Я. Кальба. Після того С. Ілиняк передав маленький дарунок. Зворушений о. митрат склав усім щиру подяку, а відтак усі відспівали „Достойно єсть".

В понеділок, 17 вересня відбулася приватна гостина на хуторі о. митрата, на якій були приявні священики, представники організацій та приятелі. Під час вечері від імені мирян привітав о. митрата суддя М. Барилюк. Головну промову виголосив Митрополит Максим (Германюк), який представив заслуги о. митрата на церковному та громадському полі. Після „многоліттєвія", що його відспівали всі приявні, числом прибл. 50 осіб, о. митрат склав усім щиру подяку за привіти та вшанування його 80-річниці уродин.

В п'ятницю, 21 вересня, після засідання президії КУК, привітав о. митрата президент КУК д-р П. Кондра, а відтак складали побажання представники складових організацій КУК.

З 80-річчям вітаємо Достойного Ювілята й ми та бажаємо йому кріпкого здоров'я та сил до праці для добра Української Церкви й Українського народу.

НЕ ВПУСКАЮТЬ ДО ЦЕРКВИ

В липні ц.р. в селі Красне, Тячівського району, на Закарпатті згоріла від грому церква. Селяни почали самотужки відбудовувати церкву. В тиждень після того, приїхав до села з міліцією перший секретар обласного комітету Лупак та шеф поліції КГБ Якімов. Вони скликали селян і повідомили їх, що церкви відбудовувати не вільно. Селяне їх не послухали. Тоді приїхала чотирма вантажними автомобілями міліція й почала розганяти селян. Після бійки, яка вив'язалася між міліцією й селянами, чотирьох селян арештовано й передано судови. Багатьох селян міліція побила.

50 РОКІВ ПРАЦІ ДЛЯ ЦЕРКВИ Й НАРОДУ

Містечко Дервент, що віддалене 130 миль на схід від Едмонтону а також мешканці довколичних осередків українського поселення, мали рідкий привілей бути учасниками гарної імпрези, влаштованої ювілейним комітетом з нагоди 50 річчя священства о. Івана Черкавського і 25-річчя його перебування на парафії Дервент і околиці. Вірні, щоб висловити йому подяку й визнання, а при тому показати своєму невтомному духовному й суспільному працівникові свою правдиву оцінку і любов за його добру працю для Церкви й народу, рішили зробити це спільно і величаво.

о. І. Черкавський

Ювілейний комітет очолив п. Гр. Ґулаєць. Голова й інші члени комітету взялися до праці, яка не була легкою. Комітет хотів зробити ювілей якнайбільш величаво, а притому хотів, щоб і ювілят і громадянство були вдоволені. На нарадах комітету показалося, що не всі проекти можливі до виконання, бо деякі проекти вимагали завеликих фондів. Врешті рішено відзначити цей ювілей святочно відповідною програмою, яку узгіднено з о. ювілятом. Тому рішено відбути це ювілейне святкування у неділю для 3 червня 1973 р., коли о. ювілят відслужить ранком св. Літургію, а після полудня подячний Молебень, за яким слідував би бенкет в парафіяльній авдиторії.

Погода на цей день випала чудова. Не диво проте, що на це ювілейне свято прибуло багато родини, приятелів, священиків і парафіян.

Доїздячи до Дервенту, ми чули голоси дзвонів, що скликали парафіян на Богослужбу до церкви. Вступивши до просторої церкви, ми дивувалися красі й архітектурі нового Божого дому. Престіл, при якому служив ювілят, був прикрашений гарними вишиваними обрусами, які пригадували ювілятові його рідний край — Україну. Просторе місце довкола престолу, ціла долівка довкола престолу вкрита темно-червоним килимом; такий самий килим вкриває підлогу між лавками, де сидять вірні, від престолу аж до входу. Уся церква робить дуже миле враження. Можна сказати, що і форма церкви і внутрішнє устаткування, це ідеї ювілята. Мабуть жодна місцевість тієї величини, що Дервент, не може похвалитися такою церквою, як її має Дервент. Тому честь і о. парохові і парафіянам, що не жалували свого труду, часу й гроша, щоб таку церкву збудувати.

В точно означений час (год. 10.30), ювілят став перед престолом до св. Літургії. Вдягнений в шовкові ризи, із чорним ще на голові волоссям, ювілят виглядав гарно й не хотілося вірити, що він вже 50 років служить престолові. Певним голосом заспівав о. ювілят „Благословенне царство..." і поплила молитва подяки. Хор не мав труднощів, бо з таким співаком як він, майже не треба роздавати голосів, лише слухати і відспівувати. О. Іван, це вроджений співак; він любується співом, він його студіював і ним живе ціле своє життя, бо згідно з обрядовими вимогами священик завжди мусить співати. Крім цього, що о. ювілят вміє орудувати голосом, він уміє щей других учити, як співати; він був і ще є дириґентом чи то дитячих хорів чи й хорів старших громадян. Для приявних у церкві було насолодою слухати співу хору, якого дириґентом є п. М. Свистун з Едмонтону. Хор і ювілят — знаменито гармоніювали одне з одним. Під час св. Літургії, виголосив ювілят, відповідну до свята проповідь.

Після св. Літургії відбулося приняття в гостинному домі п-і Кобильник, якої донька Ольга є дружиною сина ювілята Олега. На прийомі були хористи, родина ювілята, родина п-і Кобильник: доньки, зяті, внуки, приятелі обох родин, що приїхали з Едмонтону і дальших сторін.

Подячний Молебень відслужив о. ювілят о год. 4.30 пополудні. Парафіяни й гості вже годину тому почали заповнювати гарну церкву. В церкві все стихло, коли зі захристії почали виходити священики, що приїхали пошанувати свого співбрата. А було їх 20-ть. Вони оточили престол, а три останні: о. митрат д-р М. Сопуляк, крилошанин о. М. Дядьо, протопресвітер о. Д. Гнат і ювілят вийшли останніми. Молебень до Божої Матері служив ювілят з о. митратом а священики співали інші частини молебня. Хор, що почав співом св. Літургії, тепер брав участь у подячному Молебні. Зворушливу проповідь виголосив о. митрат д-р М. Сопуляк. Він складав побажання ювілятові за вірну і довгу службу Богові і людським душам і бажав йому щей вечірні дні свого життя провести в кріпкім здоров'ї і робити то саме.

На кінці Молебня роздавав ювілят пам'яткові образочки свого ювілею, на яких зі самого верху видні-

(закінчення на 3 стор.)

Короткі церковні вістки

КОМІСІЯ ДЛЯ СХІДНЬОГО ПРАВА

Папа Павло VI проголосив імена 65-ох членів комісії для опрацювання нового права для Східніх Церков. Цього права домагалися ще учасники першого Ватиканського Собору, що відбувся в 1869-1870 рр., одначе цього досі не зроблено. Вправді в міжчасі появилися були деякі закони для Східніх Церков, одначе вони не були повні й не зовсім відповідали потребам та вимогам Східніх Церков. Папа Іван XXIII поставив був як одно з перших завдань виготовлення повного збірника права для Східніх Церков, який відповідав би церковній традиції та потребам Східніх Церков. Цю справу докінчує тепер Папа Павло VI, іменувавши повну комісію для виготовлення збірника східнього права.

ДАЛЯЙ ЛЯМА В ПАПИ

Найвищий тибетанський буддійський достойник Даляй Ляма відвідав Папу Павла VI. То була перша зустріч Папи із Даляй Лямою. 38-річний Даляй Ляма, що є не лише релігійним, але й національним провідником тибетанців, живе від 1959 року в Індії. Він втік перед переслідуванням китайських комуністів, які зайняли Тибет і хотіли використовувати Даляй Ляму для своїх цілей.

В НЕАПОЛІ ПОВТОРИЛОСЯ ЧУДО

В італійському місті Неаполі, де недавно вибухла пошесть холери, переховують в одній церкві кров мученика з 4-го сторіччя св. Януарія. З невідомих причин засохла кров три рази в рік розріджується й неначе кипить. Як колись це чудо не повтоярться, то, звичайно, Неаполь навідує якесь нещастя. Цього року, після вибуху пошести холери, 19 вересня кров св. Януарія знову буриласяся. Всі неаполітанці відітхнули з полегшою, бо це знак, що пошесть холери промине. Вибух холери позбавив праці багатьох неаполітанців, що живуть з ловлі риб та раків, бо уряд заборонив ловлю риб та раків, з яких кинулася холера, що забрала чимало жертв.

Східня політика Ватикану

Відомий західньонімецький журнал „Дер Шпіґель" за 16-те липня ц.р. інформує своїх читачів про назріваючий конфлікт між Ватиканом і польською Церквою. Своєрідний „міністер зовнішніх справ Ватикану" А. Кассаролі веде переговори з совєтським урядом про визнання Ватиканом теперішніх кордонів між Польщею й СССР та встановленням апостольської нунціятури в Москві.

Кардинал Вишинський обурений з такого стану речей, бо Ватикан йому нічого про такі переговори не сказав. Він нібито загрожував тим, що подбає про усунення Кассаролі з його посади, якщо Ватикан не змінить своєї політики. Вишинському ходить не тільки про інформацію, але також про владу над церковними провінціями Львова, Луцька, Вільни і Пінська.

Автор допису бачить суттєву незгоду між Ватиканом і Вишинським в справі приналежности України, до сходу, чи до заходу. Капітуляція Ватикану сталася ще за часів Сталіна, продовжує „Дер Шпіґель", коли Українську Церкву без будь-якого протесту з боку Ватикану було віддано в підлеглість СССР, з її патріярхом Піменом. Зате кардинал Йосиф Сліпий Первоієрарх УКЦ мав скаржитися: „Для церковної дипломатії українці-католики — обтяжливі".

Минулого червня, продовжує журнал, відбулася в Загорську в резиденції Пімена розмова про долю українців. Ця підозріла „дипломатія" мусить ще більше насторожити всіх українців, щоб Ватикан і справді їх не проторгував.

Український „Шлях перемоги", коментуючи цю статтю в німецькому „Шпіґелі" пише, що це добре, коли кардинал Вишинський протестує проти задержання теперішнього стану московської імперії та виступає проти Кассаролі. Проте мотиви самого Вишинського — не кращі. Вони — не християнські. Пора польським католикам по-християнському поставитись до українців-католиків, і до українців-православних, як до братів та в дусі Христового екуменізму дружно стати до спільної боротьби проти приятелів колоніялізму й народовбивства у Ватикані.

Богослуження: жовтень

о. П. Шиндюк
10905 - 102 St., Grande Prairie
21. — Кситуан 10 рано; Ґренд Прері 4 попол.
28. — Ройс 10 рано; Райкрофт 4 попол.
Після роботи на полі цеї осени:

о. Т. Гурко
P.O. Box 8, Radway Ph. 736-3501
21. — Смоки Лейк 10.30
28. — Параскевія 10.30 і день подяки (храм)

о. Д. Гнат
Box 68, Glendon Ph. 635-3741
21. — Ст. Павль год. 10 рано
28. — Бонивил год. 10 рано. Річний Базар і спільний обід, на які всіх запрошує Комітет.

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton Ph. 436-3018
21. — Черґіл, год. 10.30
28. — Менлі, год. 10.30

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
21. — Лемонт
26. — Ст. Майкел (Дмитра вкмч.) Сл. Б. за подяку
28. — Делф

о. Ол. Захаріясевич
Box 215, Holden Ph. 688-3835
21. — Голден-місто 8.30; Голден-фарми 10.30
28. — Голден-місто 10.30

о. П. Петришин
Box 83, Redwater Ph. 735-3952
21. — Редвотер 10.30
26. Влкмч. Димитр. — Редвотер 9
28. — Редвотер 9; Вог 10.30

о. Б. Каричек
Box 391, Athabasca Ph. 6752593
21. — Бойл 9; Просперіті 11
28. — Атабаска 10

о. Б. Лисак
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890
21. — Мирнам 10; Моркемб 11.30
26. Св. Димитрія — Мирнам 10 р.
28. — Ллойдміністер 10.30 р.

о. П. Литвин
Two Hills, Alta. Ph. 657-2345
21. — Ту Гилс, год. 9; Плейн Лейк, год. 10.30
28. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30

о. М. Мартинків
12204 - 113 Ave., Edmonton
21. — Кемроз 9.00; Равнд Гіл 11
28. — Равнд Гіл 9.00; Кемроз 11

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree Ph. 592-3804
21. — Інніcфрі XI ренч 10.00
28. — Менвіл 10.00

о. К. Станґрет
Box 322, Vilna Ph. 636-3543
21. — Следден
28. — Стрий

о. І. Черкавський
Box 141, Derwent Ph. 948-3730
21. — Дервент 8.30; Верміліон 10.30
28. — Дервент 8.30; Нортерн Велі 10.30

о. Б. Бачинський
#12 - 108 St., North Battleford Ph. 445-2731
21. — Норт Батлфорд
28. — Радісон

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
21. — Вакав 9-та; Борщів 11-та
28. — Вакав 9.30; Сокаль 11-та

ЦЕРКОВНІ СВЯТА

Юліянський календар:

21 жовтня, неділя 18 по Сош. Пелагії

28 жовтня, неділя 19 по Сош. Євтимія

Григоріянський календар

21 жовтня, неділя 19 по Сош. Іларіона Вел.

26 жовтня, п'ятниця **Димитрія вмч.**

28 жовтня, неділя 20 по Сош. Параскеви Іков.

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★ найнижча ціна найкраща обслуга ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ ★

М. Паньлик — управителі — М. Пасемко

PARK DALE FUNERAL HOME

ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ З КАПЛИЦЕЮ, ВІД НІКОГО НЕЗАЛЕЖНЕ,

Даємо особисту та ввічливу послугу. Наші ціни приступні і відповідні до всяких фінансових вимог і обставин.

LEYDEN'S Funeral Homes, LTD.

18 Ave. and 2 St. S. W. CALGARY 262-9101 and Claresholm 235-3212

ПАМ'ЯТНИКИ

з мармуру та ґраніту, в різних бажаних видах — хрести, плити — та нагробні плити з написами в усіх мовах. Найкращий матеріял, ґарантоване виконання, найнижчі ціни, скора доставa до всіх місцевостей Алберти. Жадайте дарових ілюстрованих каталогів.

М. Андріїв

DOMINION GRANITE MEMORIALS LTD

13327 - 97 St., Edmonton Tel.: 476-2176

ШВАЙЦАРСЬКИЙ АДВОКАТ ФРІЦ ГЕЕБ

Про авторське право в СССР

Олександер МАЙ

Відомий швайцарський адвокат, фахівець з питань авторського права Фріц Гееб написав для швайцарської газети „Таґес анцайгер" статтю про деякі аспекти приєднання Совєтського Союзу до загальної конвенції щодо авторського права. Фріц Гееб, до речі, це адвокат, якого Олександер Солженіцин уповноважив провадити від його імені переговори з закордонними видавництвами з усіх питань, пов'язаних з виданням його книжок за межами Совєтського Союзу.

Правове становище автора мистецького твору в Совєтському Союзі, — пише Гееб, — деякими важливими пунктами відрізняється від становища, передбаченого законами авторського права в країнах Західної Европи та Америки. Ця різниця обумовлена особливостями суспільно-політичного ладу Совєтського Союзу. Досі, — продовжує Фріц Гееб, — совєтська держава відмовлялася визнати міжнародну Конвенцію щодо оборони авторського права з таких причин: по-перше, СССР вважав, що міжнародне законодавство щодо авторського права відповідає нібито в першу чергу інтересам капіталістичних видавництв.

По-друге, видавання в СРСР перекладів іншомовних науково-технічних творів без виплати їхнім авторам відповідних гонорарів вважали особливо вигідним для збагачення совєтської науки. Нарешті, приєднання Совєтського Союзу до міжнародних конвенцій позбавило б СССР права скорочувати твори іноземних авторів або видавати їх з тенденційними коментарями в дусі своєї ідеології.

Далі Гееб відзначає, що Совєтський Союз приєднався до Загальної конвенції щодо авторського права, підписаної в Женеві 1952 року при сприянні ЮНЕСКО, а не до перегляненої „Міжнародної Конвенції щодо охорони авторських прав", укладеної в Берні ще 1886 року.

Женевська конвенція обмежується тим, що пристосовує авторські права чужого автора до прав громадян країни, в якій видають перекладені його твори. На відміну від Бернської конференції, Женевська конвенція охороняє лише деякі мінімальні права авторів. Гееб також висловив свою думку з приводу того, чи зможе совєтський уряд, приєднавшись до Загальної конвенції щодо авторського права, чинити перешкоди опублікуванню за кордоном книжок інакшедумаючих совєтських авторів. Совєтська держава, — пише Гееб, — яка монополізувала книговидавництво, фактично виступає в ролі єдиного представника совєтських авторів під час переговорів з закордонними видавництвами.

Це дає Совєтському Союзові право вимагати від закордонної адміністративної влади заборони розповсюджувати ті книжки, які видано за кордоном без дозволу автора. На думку Гееба, судові органи закордонних країн мали б задовольняти претенсії совєтської держави лише при наявності переконливих доказів того, що сам автор рішуче заперечує проти опублікування його твору за кордоном і призначає довірену особу як свого представника на суді. Гееб відзначає, що совєтські органи, як і раніше, не зможуть втручатися в справи випуску за кордоном творів радянських авторів, якщо вони друкуються за кордоном з відома та згоди автора. В такому разі, — пише на закінчення Гееб, — совєтська держава зможе чинити репресії проти своїх письменників на території СССР, а також чинити перешкоди для розрахунку з ними щодо виплати гонорарів. В такому разі на оборону письменників зможе виступити — з більшим чи меншим успіхом — лише громадськість закордонних країн, яка високо цінує їхні твори.

—o—

Короткі вістки

► **Понад 20 держав** визнало новий уряд в Чіле, між ними Канада та США.

► **США сподіваються** продати в 1973-74 році прибл. 881 мільйонів бушлів збіжжя.

► **Столиця території** Юкон у Канаді Вайтгорс, лежить найбільш на півночі із усіх столиць західньої Америки.

► **В Західній Німеччині** в минулому році померло 30,000 осіб більше, як народилося.

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези

Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.

Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

ПОЗИЧАЙТЕ БЕЗПЕЧНО
В КОРИСНОМУ БАНКУ

Якщо ви потребуєте грошей, зайдіть, спеціяльне, наприклад на нове авто або на нові меблі, позичка є часто відповіддю.

Це означає, що ви можете залишити ваші ощадності неторкненими. І персональна позичка від нас дійсно заощаджує вам гроші, якщо ви порівняєте звичайний видаток купна на кредит.

Персональну позичку в Royal Bank є легко дістати, легко сплачувати, а коштує так мало. Ви сплачуєте нам в догідних місячних сплатах, і разом ми запляпуємо ці виплати, щоб поставити на можливі розтягнення на ваш прибуток. Що більше ваші позички є життево обезпечені, щоб забезпечити вашу родину без додаткових коштів.

Коротко, це є ощадність, розумний спосіб, щоб позичити на речі, які ви справді бажаєте.

Якщо ви потребуєте грошей на щось щоб зустріти нас. Ми все є охочі, щоб помогти.

“Хтось говорить
по-українськи
у відділі недалеко вас”

Вони дадуть вам всю поміч і інформації, які ви потребуєте.

ROYAL BANK
- the helpful bank

50 років праці для церкви й народу

(закінчення з стор. 2.)

ли слова „Благодаттю Божою я є тим, що є" (1 Кор. 15, 10), ті самі, які були й на образках Першої Св. Літургії 1923 р. Вони стали дороговказом цілого його 50 літнього священичого життя.

Після Молебня, зійшли всі приявні до церковної залі на бенкет, що його приготовили членки відділу ЛУКЖ в Дервенті, під головуванням п-і К. Личак. В залі зібралося біля три сотні людей. В міжчасі приїхав з Едмонтону Преосв. Владика Ніл, який цього дня святив дияконів у церкві св. Василія. Він разом з о. ювілятом, священиками й гістьми, засів до головного стола. Молитву провів митрат о. д-р М. Сопуляк. Після вечері почав програму господар ювілейного свята, директор місцевої школи п. С. Висоцький. Він представив себе, а потім гостей при головному столі. Представлені були (подаємо в поазбучному порядку): К. Алгот майор міста з дружиною, п-і Е. Висоцька дружина господаря, о. В. Волошин, о. Р. Ганкевич, о. протопресвітер Д. Гнат, протопресвітер о. Т. Гурко, о. радник Е. Дмитрук, о. крилошанин М. Дядьо, о. Ол. Захаріясевич, о. радник д-р Е. Камінський, диякон Адріян Карпа ЧСВВ, о. Й. Кончак ЧСВВ, о. Б. Лисак, о. д-р П. Литвин, п-і А. Мартинишин сестра о. Гната, п. Б. Міллер провінційний посол округи з дружиною, о. М. Ничка ЧСВВ, о. В. Прихідко ЧСВВ, п-і Геня Савка, о. Б. Снігурович, п-і М. Соколюк сестра ювілята, о. митрат д-р М. Сопуляк, о. К. Стангрет з дружиною, о. Р. Стародуб, о. крилошанин В. Тарнавський з дружиною, о. Яр. Федуник і о. митрополичий радник Е. Чопей з дружиною. На останку були представлені під загальні оплески, Преосвященніший Владика Ніл та о. ювілят. Зі залі син Олег і Ольга з дітьми Романом, Іриною, Роксаною і Даркою. Бувші парафіяни з України п-і Ольга Янда з доньками Мотрею, Дзвінкою і сином Володимиром з дружиною, п. Володимир та Іван Гурби з дружинами і п. Мирон Павлик. **В залі** були приявні ще й з родини Соколюків: Богдан і Катерина, Петро і Леся, Олег і Денис та Джек і Віра Котелко. З родини Кобильників були: Г. А. Леміскі, з дітьми, Ю. С. Ендрус з дітьми — п-і М. Леміскі, Е. Н. Сафранович з дітьми і В. Л. Равлик.

Промови започаткував господар ювілейного свята С. Висоцький, який зазначив у своїх коротких словах, що нині вшановуємо не тільки 50-ліття священства о. ювілята, але також 25-ліття його праці в нашій парафії. Відтак промовляли по черзі майор міста п. К. Алгот, провінційний посол Б. Міллер, який передав привіт і грамоту від прем'єра Алберти П. Логіда та федерального посла Д. Мазанковського, п-і Геня Савка, колишня парафіянка з України, яка вручила оправлений і побільшений образ колишньої парафіяльної церкви, Гр. Гулаєць від усіх парафіян, син Олег від Родини, п-і Е. Висоцька від ЛУКЖ у Дервенті, п-і Г. Стойко від ЛУКЖ у Верміліон, о. крилошанин М. Дядьо від священиків, о. М. Ничка ЧСВВ від оо. Василіян і Преосв. Владика Ніл. Кожний з промовців поздоровив ювілята за витривалість на стійці, де поставило його Боже Провидіння та бажав ще й дальше служити Богові й людям в здоров'ї.

Поміж промовами син Олег відчитував деякі телеграми та привіти, а про інші лише згадав, від кого прийшли. Благословення прийшло від Святішого Отця Папи Павла. Блаженніший Патріярх Йосиф прислав Архиєрейське Благословення, побажання і грамоту, датовану в Римі 14 травня 1973, якою іменував, „на пропозицію Преосвященнішого Владики Кир Ніля, о. протопресвітера Івана Черкавського почесним крилошанином". Телеграми прислали: ґубернатор Канади Міченер, провідник опозиції Р. Стенфілд і п-і Ольга Макар з Дітройту США. Письмові привіти: Синкел о. митрат д-р В. Лаба, крилошанин о. Б. Танушевський, о. д-р С. Гарванко Рим, о. Д. Ґрещук, о. Р. Зубак, о. Б. Каричек, о. д-р П. Качур, крилошанин о. Ю. Ковальський, о. Ю. Малий, о. В. Мартиник, о. М. Мартинків, о. Л. Сивенький, о. Н. Сохоцький США, о. К. Стангрет, М. Стек та священики лат. обряду: Парселл, Мурфі та Ґікей. Сестри Служебниці: Едмонтон, Мондер і Веґревил, а дві Сестрі з Вілінґдон були особисто, Епархіяльна управа ЛУКЖ Едмонтон. Відділи ЛУКЖ з Дервенту і Верміліону. БУКК з Едмонтону, прем'єр Алберти П. Логід прислав грамоту, фед. посол Д. Мазанковський. Із США: б. парафіяни В. Гірний, Д. Лісний, Т. Кокорудз і А. Кігічак а також п-і Ольга Макар і Г. й Ірина ДіРусціо. Дальше поазбучно: Н. Бігун, п-і Ір. Буцманюк, С. Висоцький, Джен-сен Ліса і Том, В. Зенюк, оперний співак М. Голинський, п-і Ольга Греголяк, д-р В. Іванець і Парася, С. Ілечко, Д. Н. Кобильник і Олена, М. Кривуляк, В. Ласкі, Д. Томяк, п-а Дорін Хасик, А. Хомляк, Д. Храпко, д-р І. Черкавський, Анґлія, С. Шибунька, В. Юзвяк, д-р Марія і Гр. Якимечко і В. Н. Яницький, В. Саковський, і Н. Пелех.

На останку промовив о. ювілят і зложив подяку в першій мірі Господу Богові за ласку покликання до священичої служби, родичам за те, що посилали до шкіл, Владиці-мученикові Преосв. Йосафатові Коциловському за уділення свячень, Владиці Нілеві за довіря та відзначення за деякі успіхи, якщо вони були, парафіянам за піддержку і св. молитви, ювілейному комітетові і жінкам за влаштування цього свята, митратові о. д-р М. Сопулякові за провід і проповідь у подячному Молебні, усім священикам і гостям, що прибули на цей ювілей і тим, що прислали привіти, промовцям та господареві бенкету п. С. Висоцькому, хорові п. Свистуна, п. Кобильник за прийняття для хору, і всім людям доброї волі, які чим небудь спричинилися до такого величного вшанування з нагоди півсотлітньої праці для Церкви й народу. Не забув о. ювілят і про приявного дня кона Адріяна ЧСВВ, який того дня дістав дияконські свячення, і йому пограту-лював та побажав щасливо почати і в здоров'ї та з багатими ласками Божими працювати для Церкви й народу. Загальною подякою всім і просьбою за св. молитви для нього, закінчив о. ювілят свою промову словами „Христос Воскрес".

Після промови наступило вручування дарунків. Поодиноко підходили до о. ювілята, виталися, складали побажання і дарунки. Від парафій Дервент, св. Духа, Вознесення, Верміліон, Елк Пойнт, Нортерн Велі, Енгел (зложили по $50.00) та родини, вручили п. Гр. Личак і син Олег кольоровий телевізор. До цього причинилися ще своїми грошовими жертвами, родина і приятелі, а саме: Марія Соколюк, Олег і Денис Соколюк, Джені й Іван Овсен, Петро і Леся Соколюк, Джек і Віра Котелко, Богдан і Катерина Соколюк, Никола і Ґандзя Бігун, Василь і Ліза Равлик, Марія Леміскі, Едвард і Наталка Сафранович, Юрко і Тайні Ендрус, Евген і Анна Леміскі, Стефан і Елис Висоцький, Ірина і Генрі ДіРусціо, д-р В. П. Іванець, Волтер і Наталка Яницькі, Василь Гірний, Д. Лісний, Никола і Марія Трук і Ольга Ґреголяк. Численні інші дарунки були виявом пошани і вдячности до о. ювілята. Про прекрасні живі квіти для прикраси церкви й церковної авдиторії подбав друг Олега Д. Томяк з Едмонтону.

Важніші та цікавіші сцени з богослужби і прийняття увіковічнили на фотографічному та живописному (муві) апараті Ю. Ендрус і Д. Степа. Крім цього усе свято від св. Літургії почавши, записав на звукомагнетній стрічці внук ювілята Ромко Черкавський, що зміщається на трьох повних касетках.

Треба з признанням зауважити, що ціла програма виконана ювілейним комітетом, до якого входили А. Маланчук, Гр. Личак, Гр. Ґулаєць і син Олег, при видатній та неоціненній допомозі о. крилошанина М. Дядя, була дуже солідно підготована і досконало переведена, при чому не можна поминути й господаря С. Висоцького, який дуже уміло і блискуче провів програму, за що належиться йому велике признання та щира вдячність.

Приявний

—o—

Стан Шевченківської Фундації

Як повідомляють з Вінніпеґу, загальна сума пожертв на шевченківську Фундацію зросла до 618,133 дол., з яких 128,106 дол. зложили 12 меценатів, 188,865 — 167 фундаторів та більше як 2000 членів і жертводавців внесли 201,161 дол.

Імена всіх цих осіб будуть назавжди записані, як імена будівничих та охоронців української культури в Канаді.

З чистих прибутків капіталу Шевченківської фундації виплачено на потреби української культури понад 86,000 дол.

Повідомлення спеціяльно звертається до тих свідомих українців, які не мають ні обов'язку, ні потреби передати своє майно ближчим членам своєї родини. Ці люди могли б записати частину свого майна на добродійні цілі Шевченківської Фундації.

—o—

Світовий з'їзд українських журналістів

1-го листопаду 1973-го року в Торонті о десятій годині ранку відкривається світовий з'їзд українських журналістів. На з'їзді відбудуться доповіді та дискусії про стан української преси в Канаді та США, завдання та майбутнє української преси, а також буде вибрана управа федерації.

З'їзд журналістів провадитиме свою роботу в тому самому готелі, що й світовий конґрес вільних українців.

—o—

Закінчується будова Української Церкви у Веґревил

Минулого року у Веґревилі розпочато будову української православної церкви св. Володимира. Будова цієї святині наближається до кінця, а офіційне відкриття її відбудеться в неділю, 28-го жовтня, 1973-го року, яке завершить Архиєпископ Андрей у співслуженні о. пароха й духовенства.

ПОЛТАВА

Історична повість (5)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

I. НАД ДЕСНОЮ

Гетьманич Тимош мачуху свою на воротах повісив, а цеж була та прегарна, степова Єлена, за котру, як колись за грецьку Єлену, велика війна знялася. А щож з його вдовою, з Домною Тимошихою зробили? Багата, прегарна, добра, тиха, що вона завинила, що терпіла так важко? Аж біснуватий Дрозденко доїхав її кінця, щоб пограбувати оці казкові скарби, за які стільки сліз полилося і змарнувати їх, віддавши на схованку якомусь Константому. Чорт-зна що таке!

А Богданові доньки? Катерина, за першим чоловіком Данилиха Виговська, за другим чоловіком Тетериха, дожила трагічної смерти свого першого чоловіка і сумної другого мужа. Про молодшу її сестру, полковницю Нечаїху, розказують, що коли їй тіло замученого мужа привезли, з розпуки голову об домовину розбила. Чи правда це, не знаю, але з тої пори тихо про неї, як тихою і сердечною продовж свойого короткого життя була ця гарна доня великого гетьмана Богдана. А Юрась Хмельниченко? Соромом палають лиця, скільки разів згадаю, як він на Оруна напав, його жінку вбив, гаремок розігнав, маєток розграбив і за це перед судом на ляцькім ринку в Камянці ставав...

І вийшло з товпи двох катюгів, скрутили Хмельниченкові руки, закинули петлю на шию і відвели геть... Ах, багато, багато, мій сину, хотів би я нині забути, та ніяк не можу. Мов на злість, і смерть Виговського, і кінець Брюховецького, і ціла наша руїна встає переді мною і кличе: „Спасай!"... А кудиж мені спасати наш народ перед отсим хитанням безнастанним, якже мені вгасити цей пожар, що горить віками, яким чудом зачинити цю гидку людобойню? Іншого шляху я не бачив, крім цього, на який отсе ступаю... Кажеш, радуватися нам нині требаб — а я радости в серці моїм не чую, бо я тут, а народ мій там, а поміж нами розливиста Десна. Чую його зойки, чую слізні прохання, кличуть мене, а я знову коневі привязаний до хребта, тільки це іншої породи кінь... Не знаєш ти болю мойого, мій сину!"

І гетьман вхопив свою голову в руки і стискав її пальцями як кліщами. Безмовно й безрадно, тільки з великим спочуттям у серці дивився Войнаровський на муку свойого дядька.

„Навіть Батуринові я на відбій поспішати не можу. Скільки війська в мене? Сміх сказати! З чим я проти царя піду? Тисячі дві-три, і вони — непевні, і вони Бог вість які задуми криють у своїх серцях. Сплутав мене цей лист паперу, який ми підписали з Карлом, а інакше бути не може. Куди він, туди й мені тепер, одна нам побіда, або один погром. Лиш він молодший, а — я?"

І гетьман знову похилив голову над стіл і руками стиснув її кріпко — кріпко, ніби боявся, щоб гадки не розсадили тієї бідної голови.

„Чому я не молодший нині, чому я не молодший!" нарікав. — „Тільки ще діла переді мною, стільки діла! Хто довершить його, як мене не стане, а чую, що почислені години мої!"

— — — — — — — — —

Войнаровський не бачив ще дядька в такому схвильованню, як нині. Прямо жахнувся: що сталося з ним? Невжеж переговори з королем Карлом не пійшли так гладко, як бажав? Невжеж не видержують нерви, шарпані протягом 50 літ і розстроюються, лускають, рвуться, як струни на бандурі під надто сильними ударами руки? Він же звичайно такий зрівноважений, спокійний, що навіть найближчі не відають тайників його великої душі...

Несміливо приступив небіж до дядька. „Милосте Ваша, не турбуйте себе. Дасть Бог, діло повернеться на добре. Хто більше міг зробити, як ви? А що ваші люди не розуміють того, це їх вина. Вина товпи, що бунтується безнастанно, вимагає для себе прав, яких ніодин народ не має, хоче волі, а не бажає ладу. Як соломяний огонь займається й гасне, а тоді ще й провідників ворогам видає, буцім то вони тую пожежу роздули. Опріч одного гетьмана Богдана всі наші вожди, правителі, провідники і ватажки впали жертвою без тямної товпи".

„І моя пісня не скінчиться бадьорим акордом" — почав, зміняючи свій голос гетьман. — „Га, що робить! А всеж таки — я її доспіваю до останньої стрічки. Досить вже тих недоспіваних пісень, недомовлених слів і невирішених боїв. Або пан, або пропав! Піду на перебій. Хай я побіджу побідою зза гробу, але побіда моя! Зроблю товпу народом і приневолю цей народ бажати справжньої волі і справжньої слави, так мені, Боже допоможи і ти свята Пречиста!" Підвів очі на небо і трівав, ніби в захопленню несамовитім. Войнаровський не смів глянути на нього, — боявся станути поміж гетьманом і Богом, ніби винуватим почував себе, що зробився поневільним свідком цього прикрого моменту.

Аж таборовий гук наблизився до гетьманської палати, ріс як рев моря, чути було поодинокі людські голоси: „Стривай!"

„Ти хто такий?"

„Пусти!"

„Стій, бо стріляю!"

Войнаровський вискочив на ґанок. Зимном повіяло по світлиці, як вітрила понадувалися й зашелестіли занавіси при вікнах і при дверях.

На порозі появився Чуйкевич.

„Ясновельможний пане гетьмане", почав дрижучим голосом, — „прощення прошу, що смію турбувати Милість Вашу в таку пізню годину!"

„Що такого? кажи!"

Чуйкевич зубами дзвонив, не міг промовити слова.

„Не хвилюйся, кажи бо!"

„Козаки втікають з обозу — промовив гетьманський канцелярист і підпер собою стіну, щоб не впасти.

По обличчю гетьмана перебігло сто гадок, чоло то морщилося, то випогоджувалося, як морське плесо.

Нараз він махнув рукою. „Сідай і заспокійся!", промовив своїм звичайним голосом, ніби він зроду ніякої трівоги не знав. „Як, кажеш, утікають?"

„Зразу викрадалися одинцем, а тепер отсе задержали ми цілу купу. Кидають збрую і женуть навмання, мов серед боєвої трівоги".

„Куди біжать?" — спитав тим самим голосом гетьман.

„На північ і над Десну".

„Дурні! На півночі цар, а на Десні лід ще не окреп, ще хрусткий, не перейдуть". А подумавши хвилину, спитав.

„Що робить обозний з утікачами?"

„Отсих останніх успів дочепеля розоружити і вірною сотнею їх обставив. Безкарно пустити годі. За ними другі підуть, останемо вождами без війська".

Гетьман гірко всміхнувся, поклепав Чуйкевича по плечах і промовив: „В гарячій воді купали тебе, козаче. Колись ти гульвісів обласкавив і обдарувавши відпустив, а нині гадаєш ростріплювати людей, чи як?"

Чуйкевич збентежився. Пригадав собі Бахмач, Мотрю, себе, і — обійняв гетьмана за коліна. „Бо тамто безталанники були, ґевали всілякі, а це козаки, реґулярне військо його милости пана гетьмана".

„Правда твоя; так щож? прошеним конем не доробишся... Орлик є?"

„Є, Милосте Ваша".

„І ти завтра будеш?"

„Кудиж би я пішов від реґиментаря мойого?"

„Додай ще нас двох, себто мене і Войнаровського, і хібаж тобі мало?"

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ◆ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◆ Видає Спілка „Українські вісті".

Published every Thursday in Edmonton ◆ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◆ Yearly subscription in Canada — $6.00, in other countries — $7.50.

Ukrainian News, 10967 - 97 St., Edmonton, Alta T5H 2M8
Телефон 422-5708 Telephone
Second class mail registration number 1035.

КОМЕНТАР

ПРОЄКТ СТВОРЕННЯ „РАДИ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ"

1. Дня 18 вересня 1973 відбулися у Вінніпезі наради Української Католицької і Української Греко-Православної Церков, в цілі випрацювання проекту нарад відносно створення Ради Українських Церков. В нарадах взяли участь:

Від Української Католицької Церкви: Впреосв. Митрополит Максим Германюк, о. митрат д-р В. Кушнір, о. митрат Р. Добрянський, о. митрат Дм. Шевчук. Від Української Греко-Православної Церкви: Преосв. Владика Борис Яковкевич, о. прот. Дм. Лучак, голова Президії Консисторії, о. Архипресв. д-р С. В. Савчук, о. прот. С. Кіцюк, секретар Президії Консисторії.

Учасники нарад розглянули й передискутували питання доцільності, організаційної структури й форми практичного діяння такої Ради. Вони теж виготовили загальний начерк правильника Ради.

Протокол з цих підготовчих нарад, разом з проєктом правильника, був розісланий Проводам Українських Церков, з проханням розглянути цілий проект і вислати своїх делегатів на перші офіційні наради всіх Українських Церков, у Вінніпезі, на 4 жовтня 1973, в цілі обговорення і спільного узгіднення цілого проекту створення Ради Украіських Церков.

2. Дня 4 жовтня 1973 р. у Вінніпезі, відбулися перші офіційні наради представників Українських Церков в цій справі. В нарадах взяли участь: від Української Католицької Церкви: Впреосв. Митрополит Максим Германюк, о. митрат д-р В. Кушнір, о. митрат Р. Добрянський, о. митрат Дм. Шевчук; від Української Греко-Православної Церкви: Преосв. Владика Борис Яковкевич, о. прот. Дм. Лучак, голова Президії Консисторії о. Архипресв. д-р С. В. Савчук, о. прот. С. Кіцюк, секретар Президії Консисторії; від Української Православної Церкви Америки — о. Ю. Ягодський; від Української Автокефальної Православної Церкви Америки о. В. Дзюба; від Українського Євангельського Об'єднання — проповідник Ів. Ковалевич.

Учасники нарад прийняли протокол підготовчих нарад з дня 18 вересня ц.р. за підставу своїх застанов і дискусій та практично погодилися в основному зі всіма його пропозиціями. Одночасно вони розглянули проєкт правильника Ради й прийняли його, з відповідними змінами й доповненнями.

3. Протокол з цих перших офіційних нарад представників Українських Церков відносно створення Ради Українських Церков, враз із прийнятим правильником, був висланий верховним проводам Українських Церков, до перегляду й остаточного вирішення.

Учасники нарад, в дусі братньої любови, мають надію, що Всевишній поблагословить почате діло, на більшу Божу славу й на добро всего українського народу.

о. митрат д-р Василь Кушнір
Предсідник нарад

о. протоєрей Сергій Кіцюк секретар **о. митрат Дмитро Шевчук** секретар

ВИКОРИСТАЙМО ЧЕРГОВУ НАГОДУ!

НОВІ КРИТЕРІЇ ДЛЯ ПРОГРАМИ БАГАТОКУЛЬТУРНИХ ДОТАЦІЙ

(Спеціяльно для Канадійської Сцени від Міністерства внутрішніх справ) — Нові критерії для багатокультурних дотацій встановлено згідно експансії програми, що її проголосив у парляменті 17-го травня 1973 д-р Ст. Гайдаш, державний міністер для справ багатокультурности.

* * *

Це збільшення фондів для проектів охоплених дотаційною програмою дозволяє на поширення критерії, отже більша різноманітність проектів тепер кваліфікується на фінансові допомоги.

Згідно з новою програмою багатокультурних центрів, міністерство секретаря внутрішніх справ забезпечує дотації на допомогу розвитковій діяльності і на поточні кошти улаштувань для багатокультурної діяльности. У міських околицях ці центри постачають приміщення й удогіднення для груп, які провадять власну діяльність у формі постійних програм, в яких усі групи можуть брати участь. Пропонована діяльність могла б включати театральні виставки, мистецьку й ремісничу продукцію, дискусійні групи, навчання і продукцію танців і музики та соціяльні зустрічі. Деякі центри можуть теж збирати, зберігати і розповсюднювати джерельні матеріяли, які віддзеркалюють історію й культуру етнічних груп. Центри можуть бути корисними ще й тим, що ведуть орієнтаційні програми для іміґрантів, забезпечують інформації, послуги шукання праці та лекції двох офіційних мов Канади.

Через те, що в сільських околицях є менше зорганізованих етнічних груп і відповідних приміщень та удогіднень, концепцію багатокультурних осередків поширено, щоб охопити інші роди громадської діяльности. Проте головною функцією сільських осередків мусить бути віддзеркалення етно-культурної спадщини даної околиці.

Всі багатокультурні центри мусять бути не-сектантськими, відкритими для чоловіків і жінок, для членів усіх груп і рас. Вони повинні додержуватися регулярних годин і в містах повинен бути легкий доїзд до них публічним транспортом. Центри повинні користуватися підтримкою громади, доказами якої були б добровільна допомога, безплатно відступлені приміщення, устаткування та фінансова підтримка. Центри повинні встановити комунікаційні програми, щоб сприяти громадській свідомості та участі в їхній діяльності. Вони повинні також мати офіційні пропозиції підтримки і допомогу в якійсь формі від муніципального або провінційного уряду.

Кожний багатокультурний центр та його діяльність повинні бути встановлені й адміністровані екзекутивним комітетом, що його вибирають демократичним способом громадські групи, які активно включаються в програму центру. Комітет мусить задовольняти потреби членів і громади і повинен користуватися активною підтримкою різних етнічних груп, обслуговуваних центром. У сільських центрах комітет повинен дати докази, що він має широку підтримку цілої громади.

Дотації для багатокультурних центрів признаються у будь-якій стадії розвитку центру.

Щоб допомогти зорганізувати новий центр, міністерство секретаря внутрішніх справ признає дотації до $3,000 в одному році, щоб влаштовувати зустрічі, наймати дорадників, придбати інформації або провести студії про можливість зорганізування центру. Якщо від одної околиці отримується більше, ніж одне прохання на заснування центру, тоді прохається, щоб групи, які роблять пропозиції зустрілися і постаралися опрацювати спільну пропозицію. Список чинників, які вказують на запотребування і підтримку громади повинен бути долучений до всіх пропозицій, разом з деталями плянів і докладним бюджетом на перший рік. Слід описати пляни шукання підтримки муніципальних і провінційних урядів, комерційного та інших секторів громади. Під кінець першого року існування центру група матиме обов'язок виготовити докладний звіт із своєї діяльности.

Дотації на нові центри не перевищатимуть одної третьої коштів предложених пропозицій. Програма не фінансує великих капітальних витрат, але покриває невеликі кошти відновлення будинку. Добровільна праця громади повинна бути важливою частиною реставраційної діяльности. У пропозиціях заложити центр мусять бути подані інші джерела запевненої фінансової підтримки на покриття решти коштів. Адміністративний комітет матиме обов'язок подавати щорічний звіт, який включатиме провірену фінансову заяву, опис та оцінку поточної програми і загальний нарис плянів на майбутнє, основаних на очевидних потребах. Дотації на заснування центру матимуть однорічний реченець.

Існуючі багатокультурні центри, які потребують фінансової допомоги, повинні повідомити міністерство про те, як вони відповідають вищезгаданим критеріям і повинні подати провірений річний звіт, звіти з минулої діяльности та пляни на майбутнє.

Вісті з Едмонтону

Рідна школа при парафії св. О. Миколая

Як минулого так і цього року зорганізовано навчання української мови при парафії св. О. Миколая. Навчання відбувається в школі ім. О. О'Браєн, кільканадцять кроків від церкви.

Школу організує шкільний комітет при ЛУКЖ, що його очолює п-і А. Муха. Іншими членами комітету є п-і К. Скоропад, С. Гунчак і М. Левчук. Духовним опікуном школи є парох о. М. Дядьо. Цього року маємо в рідній школі 84 дітей. Діти навчаються читати й писати по-українському, а також народніх танків.

Вчителями в школі є: п-і К. Скоропад, Е. Томяк, А. Бумбак та Т. Купченко. Танків навчають: п. С. Сумка, І. Єшенко, п-а М. Муха та п-а Л. Мадай. Навчання почалося в суботу, 15 вересня св. Літургією, яку відслужив і відповідне слово до дітей виголосив парох о. М. Дядьо. Після св. Літургії відмовив молитву благословення тих, що починають навчання й поблагословив дітей, вчителів і приявних батьків дітей свяченою водою. З церкви перейшли діти парами до школи й з Богом почали свою науку.

Річний чай

Наш 9-тий річний чай відбувся разом з продажем печива, в неділю 7-го жовтня від год. 2-5 пополудні. Приготування до чаю тривали довго. Організуванням займалася п-і Ш. Рудницька, а помагали її пані Р. Сумка і А. Макаровська. Всі решта без вийнятку членкині ЛУКЖ були при праці в час чаю.

Гарно прибрана домівка під церквою вітала тих, що входили до залі. Гості почали зявлятися ще перед другою годиною. Їх витав о. парох, його дружина і члени ЛУКЖ.

Багато з шановних гостей спочатку ішли до церкви, щоб поглянути, як вона виглядає вже викінчена, а потім сходили на долину, засідали до столів, де їх з милим усміхом гостили членкині ЛУКЖ.

Чай відкрив посол до албертської легіслятури з нашого округу Оттевел дост. Д. Аштон. Він висловив признання українській громаді, що вона має прегарну церкву і що українці є гідними пошани канадцями, що своє люблять і чуже шанують та щиро працюють з усіми групами канадців над кращим завтра нової батьківщини. В імені ЛУКЖ привітала посла і гостей та парафіян в англійській мові господиня прийняття Л. Антоняк та голова ЛУКЖ П. Шевчук.

Чай наливали: пані А. Кучер з музейної секції ЛУКЖ, Н. Слобода Єпархіяльна голова ЛУКЖ, М. Гонтарик з парафії св. Юрія, О. Драганюк з парафії св. Василія, Г. Сірман з парафії Успення М. Б. — Джаспер Плейс, П. Дяков з парафії Покрова М. Б. — Беверлі, С. Рамстід з парафії св. Володимира, Л. Вацке з парафії св. Йосафата, І-ший відділ, Е. Саганська Добра воля 2-гий відділ, М. Ожга з парафії Пресв. Євхаристії, А. Дядьо і К. Стефаник з парафії св. О. Миколая, А. Лігман з Оттевел Юнайтед черч, П. Панич з парафії св. Михаїла (Р.к.) і п-і Юзвишин з парафії св. Андрея (укр. правосл.)

З поміж гостей згадаємо священиків: о. митрата М. Сопуляка, о. крилош. Ю. Ковальського, о. пароха Я. Федуника, о. В. Волошина, о. Р. Ганкевича, о. Б. Снігуровича, заст. спікера албертської легіслятури п. Дячука з дружиною й дітьми, п. д-ра М. Снігуровича з дружиною, п-і І. Павликовську, родину Ділів з Летбридж, наших дорогих приятелів парафіян з церков: із св. Йосафата, св. Юрія, св. Володимира, Покрова Божої Матері, Успення Божої Матері, Пресв. Євхаристії та св. Василія.

В залі був безнастанний рух; одні відходили, інші приходили, а всі чулися дуже вільно, по родинному.

Було мило дивитися, як організаторка чаю п-і Ш. Рудницька була завжди там, де її було потрібно та, як усі жінки випереджували одна одну, щоб привітати входячих гостей, поговорити кілька слів, попросити до стола і послужити не лиш часм, але й приязним усміхом.

Крім чаю і продажу домашнього печива, гості з цікавістю оглядали виставку сучасної творчости України. Деякі мали слушні завваги, що нині Україна змішана з іншими народами починає затрачувати своє мистецтво, а починає виробляти речі, що є проти духа нашої культури (як дерев'яні мальовані „писанки" чи радше мальованки!) Ми старалися показати не те, що ми хотіли б, щоб там в Україні було, але що в дійсності є. Між іншим між показаним було дуже багато дійсно гарних речей, в чисто українському стилі й дусі.

Віримо, що наші гості були вдоволені. Ми самі були дуже вдоволені, що так багато наших приятелів піддержали нас морально, а також матеріяльно. Ми любимо відвідати інших і тішимося, як інші відвідують нас. Хоч ми маємо вісім парафій, але ми всі є членами одної Єпархії і одної Помісної Української Католицької Церкви. Тому, хоч на буднях ми мусимо всі журитися власним життям, але під час празників-храмів чи отаких чаїв ми всі разом.

О. парох і членкині ЛУКЖ та всі парафіяни дякують нашим гостям і просять Бога, щоб усі наші парафії розвивалися і кріпшали.

Осіння продаж

ДОМАШНЬОГО ПЕЧИВА

Осіння продаж домашнього печива відбудеться в неділю, 28 жовтня 1973 року від год. 9-ої рано до 3.30 по пол. в церковній залі під церквою Пресв. Євхаристії при 120 авеню і 65 вул. На цю імпрезу запрошуємо всіх охочих купити в нас дешево добре та смачне домашнє печиво.

Сторічний ювілей С. Крушельницької

Сто років тому, 1873-го року, в селі Білявці, Бучацького повіту — тепер Тернопільської области — в родині священика народилася видатна співачка Соломія Крушельницька.

Дванадцятилітньою дівчиною вона дуже успішно виступила на добродійному концерті у Львові. Цей успіх спричинився до того, що батьки послали її до львівської консерваторії, яку вона скінчила на 16-му році життя. Для продовження науки молода Соломія виїхала до Італії.

1910-го року Соломія одружилася в Буенос-Айресі з італійським адвокатом Річьоне і овдовіла в 1937-му році. В 1939-му році вона повертається назавжди до Львова. У Львові вона очолює катедру співу в консерваторії.

Все своє життя Соломія Крушельницька давала щедрі пожертви на народні та культурні потреби Галичини та окремих осіб. Вона з честю пронесла по світу ім'я русинки-українки, підкреслюючи своє походження в чужому оточенні. Коли у Варшаві сталося непорозуміння в справі її національности, то вона твердо сказала: „Моя національність усім відома. Я її не міняла ніколи і ніде, без огляду на користі. Підлесливість та видавання себе за когось іншого іноді приносить користь".

Соломія Крушельницька співала під диригування таких велетнів музики, як Артуро Тосканіні, Леопольд Майоні, Вольф Фаррарі та інших. А поет Кардучі писав про нашу славетну співачку: „Де вона проходить, там виростають троянди та співають солов'ї".

Виступала вона на сценах України, Польщі, Австрії, Італії, Еспанії, Єгипту, Португалії, Канади, США, Аргентини, Бразилії, Московщини та інших країн.

Померла Соломія Крушельницька у Львові у 1952-му році, залишивши за собою багато добре підготованих мистців.

Храмове свято в Беверлі

Парафія Покрови Пресвятої Богородиці в Беверлі величаво відсвяткувала цьогорічне храмове свято в неділю, 30-го вересня. Не зважаючи на непевну погоду, церква була наповнена парафіянами.

О. крилошанин М. Дядьо відправив урочисту св. Літургію, а парох о. В. Волошин сповідав. Хоч чисельно невеликий хор під проводом В. Смука співав милозвучно, доповнюючи урочистість храмового свята. Під час проповіді о. М. Дядьо навів приклади, як повинна поводитися людина в теперішньому світі.

Пізніше відбувся святковий обід у школі св. Миколая. І знову всі місця за щедро накритими столами були зайняті. За головним столом сиділи о. М. Дядьо, його дружина, посол В. Дячук, о. В. Волошин, опікуни молоді УКЮ п-во Гріни, І. Стеблик з дружиною, голова БУК, представник хлопців вівтарної дружини, Н. Колач і голова парафії та господар Ст. Кобилко.

Жінки з відділу ЛУКЖ під проводом п-і Р. Дяків подавали смачно приготовані страви на більше як 300 учасників. Було кому подавати. Після того, як гості підкріпилися, господар Ст. Кобилко у короткій промові підкреслив значення свята та його традиційну цінність. Після господаря промовляв посол В. Дячук, що дякував за запрошення та закликав учасників до дальшої праці та успіхів. О. М. Дядьо висловив свою радість з чисельности приявних на храмовім святі, що свідчило про значні успіхи парафії Покрови, яка за короткий час спромоглася побудувати церкву, парафіяльну резиденцію та створити всі організації. Останнім промовляв о. В. Волошин, який теж висловив своє задоволення чисельністю гостей, дякував за їх участь та побажав такого ж успіху в наступному році, особливо підкреслюючи роботу активних учасників та організаторів храмового свята таких, як о. М. Дядьо, жінки, що жертвенно поклали свою працю також в ділянці фінансових зобов'язань парафії, керівник хору В. Смук, дяки під проводом Д. Баглая та всі інші чоловіки й жінки, що вклали свій час та працю в роботу парафії.

Після свята, яке закінчилося молитвою, гості розійшлися, в надії на інші, подібні святкування у майбутньому.

Пресовий секретар ЛУКЖ

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

В п'ятницю, 19-го жовтня: в Українському народному домі відбудеться товариська зустріч з випивкою та вечерею (стейк парті). Ласкаво запрошуємо всіх бажаючих на цю зустріч.

* * *

В понеділок, 22-го жовтня: о 8-ій годині вечора відбудуться сходини Товариства Пенсіонерів в Народному домі з дуже цікавою програмою. Радо приймаємо всіх наших пенсіонерів.

УВАГА

Оголошення та повідомлення до рубрики „Де, що, коли буде в Едмонтоні" мусять бути подані на письмі не пізніше полудня в понеділок, якщо мають появитися в найближчому числі „Українських Вістей".

ПОШАНУЙМО ХОР „ДНІПРО"

Цього року едмонтонський хор „Дніпро" святочно відзначує 20-річчя своєї мистецької діяльности.

Ювілейні святкування відбудуться в днях 26 жовтня — бенкет та 28 жовтня — концерт. Обі імпрези відбудуться в залі св. Івана.

Едмонтонський відділ Комітету Українців Канади з приємністю стверджує всебічну працю хору „Дніпро" та співпрацю в усіх імпрезах, організованих КУК-ом за час минулих 20 років. Тому управа відділу КУК в Едмонтоні висловлює хорові „Дніпро" та його диригентові п. Романові Солтикевичові признання за дотеперішню працю та бажає успіхів та мистецького росту на майбутнє.

Звертаємося до всього українського громадянства Едмонтону та околиці вшанувати заслужений хор „Дніпро" та запрошуємо якнайсердечніше взяти масову участь у ювілейних святкуваннях.

Комітет Українців Канади
Відділ в Едмонтоні

УВАГА! НОВА АДРЕСА УВАГА!

ФУТРА

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ

50%

ЗНИЖКИ ВІД НОРМАЛЬНОЇ ЦІНИ

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs.

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

10012 - 101A Ave., (Rear) Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник

ПОТРІБНО

Реальностей і домів

Потрібно всякого роду будівельних площ та домів. Маємо покупців з готівкою, що шукають всякого роду реальностей у кожній дільниці міста Едмонтону, якої небудь величини й куплять їх в такому стані, в якому вони є.

За всіма порадами відносно продажу або закупу ваших реальностей просимо звертатися до нашого представника за щирою порадою та швидкою обслугою. Наші представники говорять плавно українською мовою.

Звертайтеся без зобов'язання до:

Михайло БЛАВАЦЬКИЙ, тел.: 424-4532

або до офісу на телефон ч.: 429-6656

HERITAGE TRUST
Real Estate Division
10166 - 100 St. Edmonton, Alberta

Національна вкладка до НУК

Відділ КУК переводить збірку національних вкладок, як рівнож пожертви на фонд 2-го Світового Конгресу Вільних Українців, що відбудеться 1-го до 4-го листопада ц.р. в Торонті.

Перша листа вплат на фонд СКВУ:

Т-во укр. Дивізійників, І-а дивізія УНО — 25.00 дол., по 20.00 дол. СУМ, п. В. Пайк, п. І. Вархола; по 10.00 дол. інж. М. Бойко, д-р В. Качор, вдв. Я. Росляк, д-р О. Тальпаш, від Клюбу Укр. Проф.

Разом — 125.00 дол.

В місяцях вересні і половині жовтня, листа ч. 7/73 вплатили національні вкладки:

$25.00 — інж. Ю. Черненко; $20.00 — мгр. М. Хомяк, п. Н. Марчишин; $15.00 — п. І. Доросевич;

по $10.00: п-і О. Аронець, Д. Гуляцан, В. Гнсь, Ю. Б. Єндик, О. Лукіянчук, Н. Кіт вдв. Е. Косташ, О. Костишин, В. Крайнівський, д-р Д. Крептул, В. Кульчицький, М. Курильчук, В. Мальовний — Редвотер, О. Мулька, С. Мисак, М. Олексійчук, Б. Онуферко, Р. Островерха, Л. Павловський, Г. Піставка, Н. Пугкий, С. Пижик, Н. Ревакович, В. Саганський, М. Шевчук, В. Стельмащук, П. Степа, М. Свистун, інж. Р. Татух, Д. Тодосійчук, о. Г. О. Василів, С. Волошин, М. Янушак.

Безпосередньо вплатили до Централі КУК 22 особи на суму $346.00.

Від січня 1973 р. до 15 жовтня 1973 р. вплатили Едмонтонці 311 осіб і дві установи на суму $4,006.00

Місцеві товариства — члени КУК, відділ Едмонтон вплатили бюджетову членську вкладку на 1973 рік:

По $10.00: п-і О. Аронець, Д. Гуляцан, В. Гнсь, Ю. Б. Єндик, О. Лукіянчук, Н. Кіт УНО, Клюб Укр. Професіоналістів і Підприємців, УНДім (Укр. Кат. Союз);

по 50.00 дол. — Братство Дивізійників, І-шої див. УНО, ЛУКЖ, ПЛАСТ, СУМ;

по 25.00 дол. — Т-во Укр. Піонерів, Т-во б. Вояків УПА, Укр. Медичне Т-во.

Фінансова референтура відділу КУК приготовляє статистичні дані національної вкладки за 1973 рік. У слідуючім звіті буде подане, скілько осіб-членів даних товариств, які є членами місцевого відділу КУК, а їх є тепер 16, вплатили національну вкладку.

Просимо членів-складових організацій КУК вплачувати щорічно національну вкладку. До кінця року ще понад 2 місяці. Тому просимо усіх, хто не вплатив національної вкладки до КУК, вплатити її, висилаючи гроші на адресу:

Ukrainian Canadian Committee
Edmonton Branch
11315 - 111 Avenue
Edmonton Alberta
T5G 0C8
Інж. М. Бойко,
фін. референт

► **Советські спекулянти** позичили із колгоспу два тузини коней, яких, як вони казали, було їм потрібно для фільму. Тимчасом вони коней порізали й робили з них ковбаси. Поліція арештувала спритних обманців.

Відвідини відділу ЛУКЖ в Редвотері

Дня 9-го вересня ц.р. члени Єпархіяльної управи ЛУКЖ Анна Буртник й Анна Приймa та член Доброї Волі Анна Качур відвідали відділ в Редвотері, щоб познайомитися з роботою членства й обговорити з ними деякі організаційні справи.

На збори з'явилися 18 членів і о. парох П. Петришин. Головою зборів була Анна Буртник. Вона передала привіт від Єпархіяльної управи та підкреслила потребу співпраці всіх відділів членства Єпархії з метою скріплення організацій ЛУКЖ.

Анна Приймa говорила про мету й завдання ЛУКЖ та ширше розповіда про роботу Єпархіяльної управи. Вона також запросила членів приїхати на Єпархіяльний з'їзд, що відбудеться 9-го й 10-го листопада ц.р. в Едмонтоні.

Голова відділу ЛУКЖ в Редвотері Стелла Пухалік звітувала про працю відділу. Відділ нараховує 24 члени, які заплатили свої членські внески. Члени відділу стараються придбати фінансові засоби на покриття боргу за церкву та на утримання парафії. З цією метою вони влаштовують бенкети, ходять на Різдво колядувати, влаштовують похоронні обіди для своїх парафіян тощо. Членки відділу брали участь у світовому дні молитви та дали одну стипендію на вивчання української мови в місцевій школі.

Після звітів зав'язалася довга, майже трьохгодинна дискусія, у якій виявилося, що треба збільшити кількість членства та приєднати до парафії нові католицькі родини, які прибувають у зв'язку з індустріяльним ростом міста.

Цього року, на жаль, немає навчання української мови в місцевій школі, що треба розглядати як втрату. Дискусія виявила, що члени ЛУКЖ — енергійні й працьовиті; вони мають широке громадське зацікавлення і тому цей відділ має добрий потенціял для дальшого розвитку.

О. П. Петришин подякував гостям з Едмонтону та заохочував у своєму слові членів відділу до дальшої організаційної роботи.

Також обговорювано культурну працю відділу та журналу „Наша Дорога", зв'язки з ЛУКЖ, справи музею і курсів, які веде Єпархіяльна управа.

По закінченню зборів-нарад членки гостили приявних смачною перекускою та зложили грошевий даток на покриття коштів поїздки.

УКРАЇНЦІ СЕРЕД ПАПУАНЦІВ НОВОЇ ҐВІНЕЇ

о. Ігор

(Продовження)

КІСТА

З порту Морсбі лечу до Кіста на острові Богенвил на схід понад Тихим океаном, 635 миль. Там я хочу зустрінутись з рідним братом нашої парафіянки Дарії Корнійчук з Брисбену, Антоном Сидором, нашим парафіянином з Джілонгу, який тепер працює у великій копальні міді недалеко від Кісти.

Острів Богенвил покритий лісом, досить високими горами, деякі шпилі яких — діючі вулкани. В літакові душно й вогко, довкола густі хмари. Летимо понад кількома малими островами. З літака бачимо ту копальню мідної руди. Осідаємо на малому летовищі, що лежить впритул до якоїсь затоки, кілька миль на Південь від Кісти.

Священик, до якого я писав про свій приїзд, не вийшов мені на зустріч. Людей на летовищі мало. Несподівано заграчується сильний голос: „Слава Ісусу Христу!" Я зрадів, бо зразу відчув, що тут не пропаду. Оглядаюся і бачу великого чоловіка, який підходить до мене. Каже, що його сестра п-і Корнійчук писала йому про мій приїзд. Управа копальні дала йому півдня на зустріч зі мною, а також дала йому малу тягарівку. Дочекавшись моєї валізи, їдемо до Кісти. Вузька, шутрована дорога в'ється узбережжям моря поміж високими пальмами. Минаємо кілька тубільних осель, мешканці яких чомусь всі тягарі носять на голові. Впадає в очі їх чорний, як вугілля, колір шкіри. Такого чорного кольору мені ще не доводилось бачити.

По дорозі п. Сидор розповідає мені про свою працю, рідню, про красу острова, його рослинність, квіти, про мушлі та риби і також про життя тубільців. Я дуже вдячний йому, що він виручив мене зі скрутного становища, зустрівши мене на летовищі та привізши до Кісти.

В Кісті є дві католицькі церкви. Це давня німецька місія, що лежить над берегом затоки. Церква, церковні будинки й хата священика збудовані в тяжкому німецькому стилі. Вітаюся з двома священиками, парохом та його молодим помічником, який недавно приїхав з Німеччини. Вони знали про мій приїзд і вибачаються, що не вийхали мені на зустріч. Мій дотеперішній провідник знайомиться зі священиками та скоро від'їжджає додому. Після вечері я оглянув мале собою місто Кісту. Кидаються в очі великі забудови Колеґії Братів Маріяністів, для місцевих хлопців. Умовляємося, що вранці буду правити службу Божу в нашому обряді, і, що всі приступлять до св. Причастя та сповіді.

Другий день в Кісті був дуже пам'ятний для мене. Ще ніколи в житті не мав я в церкві так багато чорних, як земля тубільців, майже голих, тільки в коротеньких штанятах. До них я звернувся з проповіддю-поясненням про наш нарід, обряд, св. Причастя під двома видами... Брат-настоятель і вівтарники служили мені до Богослуження. Апостольську Євангелію читали по-англійському. Під час св. Причастя і після служби Божої з кілька сот грудей полинули гарні, але мені незрозумілі пісні. Потім роздавав св. Причастя.

Після спільного сніданку в Семінарії вибираємося на цілоденну прогулянку з молодим помічником пароха до тієї величезної копальні, про яку мені багато доводилося чути в Австралії. Їдемо півтягарівкою вздовж моря, минаємо місто і піднімаємося все вище. Місцями немає мостів через потоки і звичайне авто тут би не проїхало. Помітно стає холодніше. Підїзджаємо до копальні, що лежить понад 4,000 стіп над рівнем моря. Для сторонніх доступ до копальні тільки зі спеціяльною препусткою. Але нас тут зустрічає священик з Папуа, про мої відвідини пралісіяни копальні уже знає, і ми втрьох рушаємо на оглядини. На пам'ятку про мої відвідини цієї копальні мені дали шматок мідної руди.

По дорозі назад до Кіста ми ще оглянули одну сільську церкву, стискаю чорну-пречорну руку священика-тубільця, першого, якого мені довелося зустрічати. Він сердешно усміхається, пригощає нас у своїй бідній резиденції. Він повний енерґії та відданости до свого приниженого, і мені чомусь здавалося, нещасного народу. В селі є шпиталь для тубільців, а в ньому дві білі сестри одна з Нью Йорку, друга з Нової Зеляндії.

Майже вечором повертаємося назад до Кіста. Я дуже стомлений. Мій земляк п. Сидор знову прийшов до мене, а тому що священики кудись порозходились, то ми удвох мали добру нагоду поговорити, запиваючи розмову холодними напоями. Коли почали прощатися, то п. Сидор, несподівано для мене, запропонував мені 30 долярів. Я чувся незручно від такої його щедроти та жертвенности. Щоб не образити цю добру людину, я погодився взяти десять долярів, які мені скоро стали в пригоді на заплату за переїзд літаком до осель над річкою Сіпік, а решту порадив йому дати на церкву, що він пізніше й зробив.

На другий день раненько, до сходу сонця, при свічках, бо так рано електрики ще немає, відправляю для Сестер службу Божу та причащаю всіх. Поспішні ковтаю сніданок та поспішаю на летовище, куди мене завозить молодий священик-німець. Дякую йому за все, входжу в літак, який прямує на північ вздовж гарного острова Богенвил на Рабал. Вид з літака дуже мальовничий. Літак сідає на острівець Вука, який відділений від острова Богенвилу вузьким, всього якихось сто ярдів широким каналом, через який дуже швидко тече вода. На самім „чубку" острова Богенвил бачу оселю Согано з церквою та певно палатою того доброго Владики. На жаль я не можу особисто йому за все подякувати, роблю це пізніше листовно.

Незабаром літак знову здіймається у повітря і знову над морем летить до Рабалу. (Пізніше довідуюся, що в Кісті працював ще один наш земляк, молодий Іван Гудзінський, син наших парафіян з Оклею).

Пожертви на організаційний фонд

ДРУГОГО З'ЇЗДУ СКВУ

Як повідомляє фінансова підкомісія другого конгресу СКВУ до 31-го вересня 1973-го року всього було внесено 10,884 дол. З них від приватних осіб — 1,980, від економічних установ — 6,570, від українських установ та організацій — 1,269 дол. і прибутки з імпрез фінансової підкомісії — 1,064 дол.

Управа фінансової підкомісії звертається до свідомого українського громадянства внесенням дальших внесків підтримати успішність роботи другого з'їзду СКВУ.

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі, бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

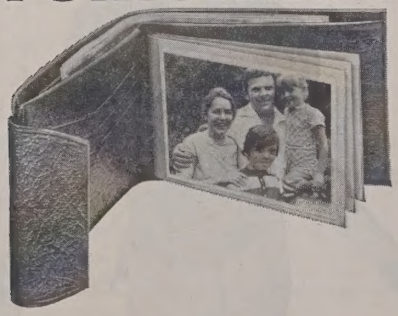
Cwikilewycz Insurance Agency
10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 436-4466 — 424-0915

ORBIT

ОРБІТ Co.
10219 - 97 вулиця,
ЕДМОНТОН 15, АЛТА

Висилаємо всілякі посилки з нашого великого складу товарів, який маємо найкращий, а в Україні найбільш придатний. Пересилка триває 6 тижнів.

FEEL GOOD ABOUT TOMORROW



ЩО ОЗНАЧАЄ ЗАВТРА ДЛЯ ВАС?
Добра освіта для ваших дітей? Подорож через Канаду? Забезпечений і щасливий відпочинок на старість? Що б не означало „завтра" для вас, ви можете плянувати те з Канадськими Ощадностевими Бондами. Вони є в Канаді найбільш популярним персональним капіталовкладенням.

ЛЕГКО КУПИТИ:
За готівку або на сплати в кожному банку, або в уповноважених торговців капіталовкладеннями (Інвестмент Ділер), біржових торговців (Сток Брокер), трестових чи позичкових компаніях (Траст ор Лон Компані) і Кредитові Спілки. Вони є доступні в сумі починаючи від $50, а найвижче $50,000.

ЛЕГКІ ДО ВИМИНИ:
Канадські Ощадностеві Бонди є негайною готівкою. Вони кожночасно можуть бути виплачені на повну номінальну вартість плюс належний процент.

ДОБРІ ДО ЗБЕРІГАННЯ:
Канадські Ощадностеві Бонди є забезпечені — покриті всіми ресурсами Канади. І платять добрий процент з року на рік.

Нові Канадські Ощадностеві Бонди дають прибуток у середньому 7.54% річно, коли тримати їх до кінця зрілости. Кожний $100 бонд платить $7.00 проценту за перший рік, $7.50 за кожних наступних шість років, $7.75 за кожних наступних три роки і $8.00 за кожні останні два роки.

7.54%
(У середньому річний процент до дозрілости)

На завершення цього ви можете дістати проценти від вашого проценту і кожних $100 збільшити до $239.50 впродовж тільки 18 років.

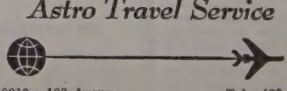
Отож що означає „завтра" для вас і, вашої родини, плянуйте це сьогодні з Канадськими Ощадностевими Бондами. Ви будете щасливі, що це зробили.

BUY CANADA SAVINGS BONDS TODAY

ПОДОРОЖ

НА СВІТОВИЙ КОНҐРЕС ДО ТОРОНТА!
Подорожна аґенція „Астро" полагоджує справу летунських квитків на Світовий Конґрес до Торонта. Ціна поворотного квитка 166.00 долярів. Учасники Конґресу мусять відлетіти разом в четвер, 1-го листопада в годині 10.10 ранку. Вертатися до Едмонтону можуть у довільному часі. Зголошення до:

Astro Travel Service



10019 - 103 Avenue Tel.: 423-2351
Centennial Building, Edmonton, Alberta

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР ЛИШ ЧЕРЕЗ INTERTRADE EXPRESS CORP. НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК В УКРАЇНУ
ТЕПЕР БІЛЬШ КОРИСНІ, ЯК КОЛИ-НЕБУДЬ ПЕРЕДІШЕ СПЕЦІЯЛЬНІ РУБЛЕВІ ЦЕРТИФІКАТИ INTERTRADE EXPRESS CORP. НАШЕРНІШЕ ВАМ ТО СКАЗАЛА А ВАШІ РІДНІ ЦЕ ПІДТВЕРДИЛИ

За спеціяльні рублеві цертифікати Ваші рідні можуть набути все, що лиш захочуть, за частину нормальної ціни. То подібно до того, якщо йти до крамниці із $100 й дістати за те товарі, що вартують $200 або $300 або навіть більше. INTERTRADE EXPRESS CORP. радо пішле вам докази на те зовсім даром. Спеціяльні рублеві цертифікати можна теж виміняти на звичайні рублі по найвищій ставці.

ВПОВНІ ГАРАНТОВАНІ
НАЙСКОРІША ПОСЛУГА
Достава прибл. протягом 3-ох тижнів.
Ціна за один СПЕЦІЯЛЬНИЙ РУБЕЛЬ є $2.70
ЦЕ Є ПОВНА ЦІНА АБСОЛЮТНО НЕМА НІЯКИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
ДОМАГАЙТЕСЯ НАШИХ ДАРОВИХ ІЛЮСТРОВАНИХ КАТАЛОГІВ.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР ЗАМОВЛЯЙТЕ ЛИШ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Fifth Floor
New York. N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ
АВТОМОБІЛІ
ВПОВНІ ГАРАНТОВАНІ ДУЖЕ СКОРА ДОСТАВА ВИБИРАЙТЕ З ЦИХ НОВИХ МОДЕЛІВ
ЖІГУЛІ ВАЗ 2101 АМ $3,627.00
НАЙНОВІШИЙ ВДОСКОНАЛЕНИЙ ЕКСПОРТОВИЙ МОДЕЛЬ ЖІГУЛІ ВАЗ 2103 АМ $4,156.00
ЖІГУЛІ ВАЗ 2102 СТЕЙШЕН ВАГОН АМ $3,997.00
ЕКСПОРТОВИЙ МОДЕЛЬ МОСКВИЧ 412 ІЕ АМ $3,677.00
МОСКВИЧ 408 ІЕ АМ $3,381.00
ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗАЗ 968 АМ $2,318.00
ПИШІТЬ ЗА НАШИМ СПЕЦІЯЛЬНИМ БЮЛЕТЕНОМ ЗІ СВІТЛИНАМИ АВТОМОБІЛІВ АПАРТМЕНТИ
ВЖИВАНИЙ ОДЯГ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ ІЗ СССР
ДОМАГАЙТЕСЯ НАШИХ СПЕЦІЯЛЬНИХ БЮЛЕТЕНІВ
МИ МАЄМО 24 РОКИ ДОСВІДУ В ЦЬОМУ БИЗНЕСІ І МИ МАЄМО ТИСЯЧІ ВДОВОЛЕНИХ КУСТОМЕРІВ

Покійний Гавриїл Хомляк

бл. п. Гавриїл Хомляк

Відійшов у вічність дня 30-го вересня 1973 року в шпиталі у Мондері пок. Гавриїл Хомляк.

Пок. Г. Хомляк, народився в Україні дня 29-го серпня 1889 року. На дев'ятому році життя, з родичами при їхав до Канади. Родичі замешкали на фармі в Кракові. Пок. Г. Хомляк 1918 року одружився із Софією Харчук. В 1925 р. вже обоє рішаються поселитися на фармах в околиці Чіпмен, в Алберті.

Пок. був добрим християнином, із своєю дружиною Софією вони виховали п'ятеро дітей — одного сина і чотири доньки.

Діти — гарно виховані і є активними членами нашої Укр. Кат. Церкви. Сам пок. Г. Хомляк, був довголітним дяком при церкві в Чіпмен.

Любив він і культурне життя. Був любителем читальні, яка була на фармі його батька в Кракові і брав в ній активну участь. Опісля, цю читальню-будинок продали Укр. Кат. Парафії до Кракова і переробили на церкву, яка служить ще й досі.

Пок. Г. Хомляк, відійшов на 84 році життя. 2-го жовтня о год. 8.00 веч. був відправлений парастас в церкві Укр. Катол. в Чіпмен, а на слідуючий день відбувся похорон, який відправив о. Й. Кончак ЧСВВ.

Прибита горем дружина Софія і діти, щиросердечно дякують всім тим, які були на похороні, чи зложили співчуття.

Хай добрий Бог благословить їх усіх, а душі покійного Гавриїла просимо у Бога вічного щастя.

Учасник

Саскатун, Саск.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Несподівано і передчасно, на 67-ому році життя, відійшов до вічности в неділю, 16 вересня 1973 р., бл. п. Петро Кравець зі Саскатуну.

Покійний народився в селі Відники, Пустомити, Західня Україна. До Канади приїхав 1930 року. Весь час свого дальшого життя провів в Саскатуні, де працював на залізній дорозі. В 1932 році повінчався з Параскою Кашубою. Вони виховали дуже гарно свою одиноку дочку Марію, замужну Саворська. Марія була дуже активною в організації Українського Католицького Юнацтва, де займала провідні посади в місцевому відділі і єпархіяльній управі УКЮ. На жаль, вона померла в молодому віці, залишивши двох синів-близнюків. Бл. п. Петро Кравець був прикладним, практичнуючим християнином, добрим і жертвенним членом катедральної парафії св. Юрія. Його спокійна, зрівноважена вдача з'єднала йому багато приятелів. У великому смутку залишив жінку Параню, зятя Саворського, двох внуків, а також трьох братів і одну сестру в Україні.

бл. п. Петро Кравець

Похорон бл. п. Петра Кравця відбувся 19 вересня з катедри св. Юрія. Похоронні відправи відслужили і прощальне слово виголосили Всеев. о. митрат І. Олійник і о. В. Івашко. По похороні відбувся поминальний обід в парафіяльному домі катедри св. Юрія, який подали членкині відділу Ліги Українських Католицьких Жінок. В часі обіду промовляв, о. митрат І. Олійник.

П-і Параня Кравець зложила жертву на пресовий фонд „Українських Вістей" в сумі 15.00 дол. Сердечна подяка за жертву, а бл. п. Петрові Кравцеві „Вічная пам'ять".

„Об'єднані до мети"

СВІТОВА СЕСІЯ УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЦТВА

Леоніда БЕРТИПОРОХ

Одинадцята сесія українського жіноцтва СФУЖО відбудеться під час „Українського гижня" в Торонті в днях 30-го і 31-го жовтня 1973-го року. Цей тиждень буде урочисто проголошений мейором міста В. Кромбі та мейорами інших частин Торонта на передодні другого світового конгресу СКВУ, наради якого триватимуть від першого до четвертого листопаду, теж у Торонті.

Світова Федерація Українських жіночих організацій — то спадкоємець всесвітнього Союзу Українок, що був заснований у Львові в 1937-му році й перестав існувати з часу московської окупації Західньої України.

Теперішня СФУЖО була створена у Філядельфії в 1948-му році при співучасті представниць жіночих організацій Европи, Канади і США. Головна мета федерації — об'єднання жіночих сил в обороні українського народу, а саме: виявлення тяжкого становища жінки в Україні; взаємна підтримка жінок у західньому світі; відновлення або нав'язування контактів з міжнародними жіночими організаціями для інформації цих організацій про стан українського жіноцтва в Україні під чоботом жорстокого окупанта.

З великими труднощами СФУЖО стала повноправним членом „Світового руху матерів" у 1950-му році, у 1955-му набула статусу дружньої організації в Міжнародньому жіночому союзі та міжнародній жіночій раді, а від 1966 р. — членство в міжнародньому секторі генеральної федерації жіночих клюбів (11 мільйонів членства).

До цього часу СФУЖО відбуло два конґреси. Для влаштування і переведення другої світової сесії СФУЖО покликано окремий підготовчий комітет. Перший день сесії від будеться в залі „Сокіл" в Українському домі при вулиці Крісті 85 і буде присвячений внутрішнім справам та схваленню статуту. П-і І. Павлиновська прочитає доповідь про взаємини СФУЖО зі складовими організаціями.

На другий день нарад відбудеться пленарна сесія в готелі „Фор сізен Шератон" при вулиці Квін 123. На цій сесії будуть обговорюватися можливості акцій в обороні України та проблема притягнення молодих професіоналісток для продовжування роботи українських жіночих організацій. Передбачається, що під час сесії буде організовано виставку архівного матеріялу СФУЖО та творів Лесі України в бібліотеці міської управи (Сіті гол).

В мистецькій програмі візьме участь п-і Х. Липецька, меццосопрано з опери Мішеґен в Детройті. На закінчення сесії в готелі „Домініон бол рум" о год. сьомій 30 вечора відбудеться вечеря з участю видатних діячів українського жіночого руху, на яку запрошені наше духовенство, представники преси та організацій.

Квитки на бенкет в сумі 17-ть долярів можна набути в книгарнях та в членів організацій.

► **Чіле навістили три** легкі землетруси, не вчиняючи ніякої шкоди. В 1971 році наслідком землетрусу було знищених 13,000 домів, а 82 особи згинули.

радіопередачі

Слухайте кожного понеділка від год. 8.30 до 9-ої вечора програми Централі Українців Католиків із французької радіостанції СІ-Ейч-Еф-Ей.

В сороковий день смерти бл. п. Михайлини Лесюк з Вінніпеґу

У п'ятницю, 7-го вересня вночі ц.р. упокоїлась в Бозі бл. п. Михайлина Лесюк з роду Чарнецьких, проживши на світі 84 років. Покійна народилася 20-го листопада 1888-го року у Львові. Коли молодій дівчині Михайлині було 11 років, померла її мати. Тяжке було життя сиріткиі по тій болючій втраті.

В 1910-му році Михайлина одружується зі Стефаном Лесюком і замешкує в Порохнику, повіт Ярослав, де її чоловік працював урядником в суді. Після вибуху першої світової війни її чоловіка Стефана покликали до лав австрійської армії, де він перейшов цілу війну, а покійна лишилася сама з трьома малими дітьми дома в тяжких матеріяльних умовах.

В 1924-му році бл. п. Михайлина з родиною переноситься до Золочева, біля Львова, щоб діти могли рости в українському оточенні, вчитися в українській гімназії, а чоловік Стефан міг працювати там старшим судовим урядником.

Коли весною 1944-го року совєтські війська вдруге загарбали Галичину. Покійна з родиною подалася на скитальщину, перейшла переходовий табір біля Відня і опинилася в Турінгії в місті Зальфелд, де німці змусили її разом з чоловіком та дітьми тяжко працювати на фабриці. Терпеливо, без нарікань вона зносила голод і холод та часті бомбардування.

Після капітуляції Німеччини, коли американці відступили Турінгію совєтам, покійна з родиною пішки перейшла до Баварії, бо по тяги не йшли в той час, і опинилася в таборі скитальців у Бамберґу, а пізніше в Байройті, звідки вона з мужем еміґрувала до Канади

бл. п. Михайлина Лесюк

зимою 1949-го року і осіла настало у Вінніпезі. Овдовіла вона 15-го лютого 1959-го року. Її життєвий шлях був увесь уторований колючими тернами.

Покійна була матір'ю п'яти синів і трьох доньок. Наймолодший син Роман помер ще в 1924-го року в Золочеві, не доживши одного року, а найстарший син Юліян, магістр прав, пропав у другій світовій війні разом з дружиною й двома синами. Сини Володимир й Орест живуть у Вінніпезі, син Ярослав з дружиною й двома дітьми — в Австралії, місті Сиднеї. Наймолодша донька Ірусся жила з батьками, доглядала їх з повною посвятою і любов'ю та при тім також працювала. Євгенія, замужна Ґеречка, живе в Мікадо, Саскачевам, має двох синів Андрія і Романа, одруженого з Шірлі і мають донечку Петрусю. Донька Іванна, одружена Ґорбай, живе в Едмонтоні. Вона має троє дітей, Галю, Донну та Василька.

Покійна дуже раділа успіхами всіх своїх внуків і дуже їх любила. Вона була така горда, що її найстарша внучка Галя закінчила право з відзначенням, відкрила свою правничу канцелярію та, мимо молодого віку, викладає право в Албертському університет є т і. Вона тішилася, що всі внуки вчаться в університеті — Ромко і Андрійко Геречки, Ануся Лесюк студіює під цю пору на інженера, а її брат Стефан бере архітектуру в Сиднеї; Донна, замужна Ля Чаріте — на третьому році університету, бере мистецтво (артс), а Василько Горбай також почав курс мистецтва.

Панахиду за упокій душі покійної відправив о. Р. Кисілевський в понеділок, 10-го вересня в похоронному заведенню Завідовського, а наступного дня 11-го вересня було відслужено заупокійну службу Божу. Після Служби Божої та останнього цілування покійну приве зено до її хати, де священик попращав покійну з її хатою та з тими гарними квітами, які вона так любила і до останньої хвилини свого життя плекала.

Потім відпроваджено її на вічний спочинок на цвинтар Всіх Святих, де її положили поруч її мужа Стефана. Домовину покійної несли внуки, зять, родина чоловіка покійної та знайомі. Бл. п. Михайлина полишила в глибокому смутку троє синів і три доньки: Володимира, Ярослава, Ореста, Євгенію, Іванну й Ірину, сім внуків і одну правнучку.

Найдорожча кохана мамцю, нехай ті квіти, що їх поклали твої діти на твою домовину та на твою могилу не перестають пахнути. Ти все життя їх так любила.

ПОДЯКА

По втраті нашої незабутньої матері, бабуні та прабабуні складаємо щиру подяку Всч. о. Р. Кисілевському за похоронні Богослужби, дальшій родині, яка мимо своїх обов'язків приїхала на похорон, знайомим і приятелям за вислови співчуття, за пожертви, заупокійні св. Літургії та за квіти. Ми також вдячні тим, що несли домовину покійної. Щира подяка всім тим, що брали участь у похороні. Нехай добрий Бог винагородить всіх вас стократно. І прохаємо Всевишнього, щоб дарував покійній Михайлині вічне щастя Неба. Вічна їй пам'ять.

Родина

З нагоди похорону родина зложила 20 дол. на пресовий фонд „Українських Вістей". За жертву щиро дякуємо.

Styles Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
10136 - 100 St., Edmonton
406 McLeod Bldg. — 424-9645

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.

Гарний Різдвяний дарунок
для Ваших приятелів
УСЬОГО ЗА $6.00

Це річна передплата „Українських Вістей.

Кожного тижня на протязі року Ваші приятелі діставатимуть газету з цікавими вістками зі світу, з дописами про весілля, ювілеї подружнього життя ітд., між якими може бути й згадка про їх знайомих, з цікавою повістю та духовним читанням на кожну неділю.

Ми теж вишлемо новому передплатникові повідомлення, хто для нього замовив передплату як різдвяний дарунок.

Замовлення разом з грішми та нижче надрукованим купоном просимо слати до Адміністрації „Українських Вістей".

Прошу вислати "Українські Вісті" як різдвяний дарунок на таку адресу.

Ім'я і прізвище нового передплатника: .....

Місцевість: ..... Пошта: .....

Провінція: .....

Моє ім'я й адреса: .....

Залучую: ..... дол.

Підвишка цін за кліші („кат-и")

У зв'язку із загальною підвишкою цін теж клішарні, що виготовляють кліші („кат-и") для „Українських Вістей", підвищили ціни за виготовлення кліш. Звичайна кліша, що її вживається при згадках про померлих, ювілеях ітд. розміром 2x2½ цаля, коштує тепер 8.50 долярів. Більші кліші коштують відповідно більше.

Пишемо цю заввагу для тих, що присилають донесен та гроші на покриття коштів виготовлення кліші та пресовий фонд.

Адміністрація „Українських Вістей"

ЩО ВИ МОЖЕТЕ ВТРАТИТИ?

Ваші очі. Захід сонця в горах. Добру книжку. Гру в голфа. Усміх дитини. Це все, ви можете втратити.

Ваш слух. Пташку, що співає біля вашого вікна. Дитячий усміх. Добрий жарт. Перші слова вашої дитини. Це все ви можете втратити.

Ваші руки. Гру в софтбал. Защіплювання вашої сорочки. Шнурування черевиків. Чищення ваших зубів. Це все ви можете втратити.

Ваші ноги. Моторний прохід над берегом озера. Гра в теніс. Вихід нагору. Сходження згори. Їзда колесом. Це все ви можете втратити.

Ваші крижі. Пополудневу працю в городі. Всідання до автомобіля. Один день їзди на лещетах. Вигідний сон вночі. Це те все ви можете втратити.

Ваше життя. Решту вашого життя. То все ви можете втратити.

Ви маєте багато до втрачення.
Забезпека може вам дати багато.
Придержуйтеся приписів забезпеки.
Носіть захисний виряд. Вважайте на безпеку.
Жийте безпечним життям.

Workmen's Compensation Board
ALBERTA

Вісті з Торонта

ТОРОНТО ГОТУЄТЬСЯ ДО ВЕЛИКИХ ДНІВ. Другий Світовий Конгрес Вільних Українців, відбудеться у днях від 1-4 листопада ц.р. у нашому місті.

Організаційна комісія, та цілий ряд ділових підкомісій включно із канцелярією безперивно працюють, відбувають зустрічі-наради, докінчують розпочаті підготовчі праці.

Вже розпочинаючи від 24 жовтня ц.р. будуть відбуватися різні з'їзди та Конгреси окремих Організацій як: Світовий Конгрес СУМ, Світова Конференція Української Кооперації, Світовий З'їзд Українських Журналістів, Світовий З'їзд Українського Визвольного Фронту, Світова Сесія СФУЖО, і багато інших. Місцевий відділ КУК підготовляє багато несподіванок для гостей, включно з культурно-розваговими імпрезами, полуденками, які спонзорують міський і провінційний уряди, виставками і інформатором про Торонто.

У рамцях Конгресу відбудеться дві великі імпрези: бенкет і баль, та загальна конгресова маніфестація, яка повинна стягнути до 20 тисяч учасників. Відбудеться вона у найбільшому спортовому стадіоні м. Торонта з імпозантною програмою та мистецькою частиною при участі молодіжних організацій і найкращих мистецьких сил Соборний Молебень буде відправлений ієрархами наших Церков. Із словом виступить Дост. Джан Дж. Діфенбейкер, кол. прем'єр-міністр Канади, та представники українського політичного світу. Ця загальна маніфестація повинна бути спонтанним і гідним українськoї спільноти зовнішним виявом нашого зорганізованого життя у вільному світі, тому щиро всіх закликається взяти участь.

Прийти всім, разом із нашою молодю. Місць є подостатком. Квитки можна вже набувати в усіх українських церковних громадах-парафіях і організаціях та книгарнях. Ще додаткове прохання: складати пожертви на проведення Конгресу. Ми віримо, що українська спільнота Торонта вивяжеться із свого завдання, як то все буває, якнайкраще.

ТРЕТІЙ УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ФЕСТИВАЛЬ. У днях, 25, 26, 27 січня та 2 і 3 лютого 1974 р. відбудеться у Торонті третій з черги Український Музичний Фестиваль, у програму якого увійдуть: Аматорські кляси, концертні сесії і фінальний концерт. У програмі конкурсу аматорських кляс-фортепіян, скрипка, віольончеля, бандура, сольоспів, декламація, композиція, різні інструменти. Хори дошкілля, рідних шкіл, курсів українознавства та різного роду вокальні та інструментальні ансамблі. Концертні сесії-фортепіян, скрипка, віольончеля, сольоспів, композиція. На закінчення музичного фестивалю-фінальний концерт. Накладом УМФ вийшли три томи творів українських композиторів на фортепіян для початкуючих і заавансованих кляс та збірник пісень для дітей дошкілля і рідних шкіл „Співаночки", на один голос у супроводі фортепіяну, авторства і редакційного впорядкування п-і Марти Кравців-Барабаш, голови УМФ.

ЮВІЛЕЙНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ НТШ. Дня, 15 вересня ц.р. відбувся під протекторатом місцевого відділу КУК в Торонті, у найбільшому і репрезентативному Готелі „Форт Сізон", величавий бенкет у 100-річчя заснування НТШ і 25-річчя НТШ в Канаді. Бенкетовий комітет очолив голова відділу КУК д-р П. Глібович, який відкрив бенкет передаючи дальше його провадження проф. інж. В. Янішевському.

Програма яка складалася із двох частин: перша у формі наукової сесії з мистецькою частиною, а друга — вже розвагова-бенкетова. Голова Головної ради НТШ проф. д-р М. Стахів у свойому слові сказав про 100-річний науковий і суспільно-національний період його праці. У мистецькій частині виступав оперовий співак Осип Гошуляк, та Христина Яріш і Юрій Ємець з рецитацією вибірок з творів Т. Шевченка укладу мгр. А. Стебельської, та п-і Т. Ткаченко як піяністки. У почесній Президії засіли: Преосвящ. Владика Ізидор, протоієрей М. Боднарчук проф. М. Стахів з дружиною, д-р Б. Стебельський з дружиною, проф. д-р Ю. Даревич, Ю. Гвоздулич, який репрезентував Централю КУК, адв. Б. Онищук з дружиною, д-р П. Глібович — голова відділу КУК і бенкетового комітету, п-і інж. Л. Вертипорох, секретар управи К НТШ дружина основоположника К НТШ і його голови впродовж 25 років та президента ГР НТШ сл. п. проф д-р Є. Вертипороха. Прочитано деякі письмові привіти, від Верховного Архиєпископа Йосифа, Митрополита УГПравославної Церкви в Канаді Михаїла, Митрополита Максима, Єпископа Ізидора, від голови Европейського НТШ — проф. д-р В. Кубійовича, від президента УВАН в Канаді — д-ра М. І. Мандрики і багато інших.

Від управи канадського НТШ сказав коротке змістове слово д-р Б. Стебельський в. обов'язки голови, та подякував усім за чисельну участь у бенкеті а зокрема, головному доповідачеві проф. М. Стахову — господареві бенкету інж. В. Янішевському, д-р П. Глібовичеві, Преосвящ. Владиці Ізидорові і іншим. При цій нагоді д-р Б. Стебельський прочитав постанову Управи НТШ в Канаді про посмертне надання основоположникові та голові НТШ проф. д-рові Є. Вертипорохові гідности почесного члена, згадуючи також всіх членів які відійшли у вічність на протязі 25-річчя існування К НТШ. Бенкет розпочав молитвою Преосвящ. Владика Ізидор, а закінчив протоієрей М. Боднарчук.

СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ КАНАДИ. Як вже відомо з нагоди 2-го Світового Конгресу Вільних Українців, відбудеться 1 листопада ц.р. у готелі Фор Сізон, Нортфолькрум, Світовий З'їзд Українських Журналістів, на програмі якого відбудеться панель, дискусія, обговорення праці і діяльности, та скріплення Світової Федерації.

Перед Конгресом появиться 11 число Українського Журналіста. Управа СУЖК уділила стипендію на 1973-74 р. Б. Колосові, студентові журналістики в Лондонському Університеті, Онтаріо у висоті 500 дол. У короткому часі появиться збірник Молодечої секції — праць, збірок статей. Молодеча секція значно збільшила своє членство і діяльність під проводом голови п-і І. Макарик. На річних загальних Зборах СУЖК які відбудуться 28 листопада ц.р. проектується зміна давно перестарілого статуту Спілки. Йде пожвавлена підготовка до равту української преси і радіо, який відбудеться 10 лютого 1974 р. з участю Міс Франції.

В. Дідюк

► **В портовому місті** Бангкок у Тайленд наслідком зливних дощів обірвалася гора й потягнула зі собою в ріку 12 домів та 75 осіб.

Фестиваль українського мистецтва

У ВАНКУВЕРІ

(Ю. К.) В днях від 30 вересня до 8 жовтня ц.р. відбувся тиждень українського мистецтва у Ванкувері та Бирнабі, Британійська Колюмбія, що складався з багатої програми, а саме:

1. Виставка творів Якова Гніздовського, що відбулася в мистецькій галерії Еміля Волтера у Ванкувері.
2. Виставка творів Василя Курилика, що почалася 3-го жовтня в Мистецькій галерії у Бирнабі.
3. Виставка графічних творів Якова Гніздовського в Мистецькій галерії у Бирнабі, що почалася 3 жовтня.
4. Програма для українських дітей „У тітки Квітки", показана на 10-му каналі.
5. Вечір української музики з виступом відомого українського співака Йосипа Гошуляка у супроводі п-і Т. Ткаченко, що відбувся 8 жовтня в авдиторії Студентської юнії на місцевому університеті.
6. Виставка образів Петра Шостака з Вікторії, що була показана в Українському Католицькому Центрі 7 жовтня.
7. „Українські жінки впродовж історії" — показ історичних костюмів від 11 сторіччя 7 жовтня в Українському Католицькому Центрі, а день раніше в авдиторії Сторічного музею.
8. Виставка українського народного мистецтва, що відбулася 6 жовтня теж у Сторічному музею.
9. Виставка української літератури під час Фестивалю в університетській бібліотеці.
10. Полуденний концерт Студентського Клюбу „Альфа-Омега" 4 жовтня в авдиторії Студентської Юнії.

Багата програма фестивалю користувалася широкою популярністю так серед української публіки, як і серед канадців інших походжень. Зорганізував його місцевий відділ КУК під проводом свого молодого, енергійного голови, інж. Юрія Спольського, та при співпраці його дружини Марусі і панни Тані Муренко. Місцева англомовна преса широко відгукнулася на фестиваль, у щоденних газетах „Ванкувер Сан" і „Да Провинс". Появилися довгі повідомлення, зокрема теж репродукції деrevоріз...

Таня Муренко мала інтерв'ю з Яковом Гніздовським на „СВС", під час цього інтерв'ю вона обговорила статтю Я. Новицького про славний дереворіз Я. Гніздовського „Черідка овець".

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 15.35 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.

Висилаємо крім пачок бандсрольці з нашого товару.

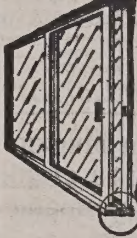
М. Лаврин

Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ВЛАСНИКІВ ДОМІВ

Кошториси даром

З ФАБРИКИ ДО ВАС



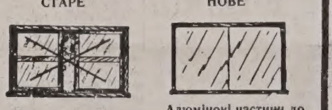
Похиле підвіконня включує:

— вінилеву щілину (не допускає морозу)

— система для пересування ніколи не справляє клопоту

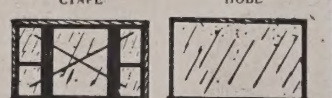
Ми можемо прикрасити Ваш дім цими чудовими дверми „Супрім" до патіо

СТАРЕ НОВЕ



Алюмінові частини до розсування на боки зі сіткою та забезпечення перед бурею

СТАРЕ НОВЕ



10 РОКІВ ГАРАНТІЇ НА ЗАМКНЕНІ ЧАСТИНИ

Професійна інсталяція

SUPREME WINDOWS LTD

Office 484-5684, Evenings 482-2511, 16935 - 110 Ave.

ЛЕГКИЙ ВИБІР

Смачний смак виявляє безсумнівно, що це є Сіграм

Seagram's FIVE STAR

Canada's largest-selling rye whisky.

Blended and bottled by Joseph E. Seagram & Sons, Ltd., Waterloo, Ont.

Горілка з жита, що її найбільше продають у Канаді

Meet Jamie Littlefeather ...he's proud.

He's eight years old, and one hundred years proud. Proud to be an Albertan. Proud to be a part of the tapestry of people and places and events that make up Alberta. Jamie's ancestors were here in the beginning; they helped make our province what it is today. His heritage forms an important part of the tapestry, but next year two colours really stand out. They're the colours of scarlet and gold, the colours traditionally associated with the R.C.M.P., who have been growing with Alberta for one hundred years. So next year, do yourself proud. Be a part of that centenary. Join the celebrations with Jamie Littlefeather ... and everyone else who boasts of being an Albertan.

Alberta

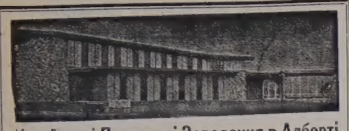
From our proud past, the promise of our future.

ALBERTA-R.C.M.P. CENTURY CELEBRATIONS COMMITTEE, P.O. BOX 1974, EDMONTON, ALBERTA. T5J 2P4

Зустріньтеся з Джеймі Літтлфетер ...він є гордий

Він має вісім років життя, а є гордий за сто років. Він є гордий, що він є албертцем. Він є гордий, що він є частиною тканини, що складається із людей, місцевостей та подій, що з них складається Алберта. Предки Джеймі були тут на початку: вони допомогли зробити з провінції те, чим вона є сьогодні. Його спадщина становить важну частину цеї тканини, але в наступному році два кольори висунуться на перше місце. Це багряно-червоний та золотий кольор, ці кольори, що є традиційно пов'язані з Королівською Канадською Кінною Поліцією (Ар-Сі-Ем-Пі), які через цілих сто років зростали враз із Албертою. Отже в наступному році будьте горді й ви самі. Будьте частиною цеї сотої річниці. Долучіться, щоб врочисто її відзначувати із Джеймі Літтлфетер... і з кожним іншим, що пишається, що є Албертцем.

Наше горде минуле є запорукою нашої будучности.



Українські Похоронні Заведення в Алберті

І годині смутку по втраті дорогої особи в родині, кріятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton
Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 632-2011 — Lamont, Phone 895-2157
Smoky Lake, Phone 656-3000
Mytnam — Viina — Mayerthorpe — Wildwood
Andrew — Two Hills Innisfree
В. М. СМОЛИК — президент, Я. СМОЛИК — керівник

МІСЦЕВІ И ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta. — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої рамцу до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton, Alta T5H 2M8

Ім'я і прізвище: .....

Адреса: .....

.....

(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ

15 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta

Ім'я і

стара адреса: .....

Ім'я і

нова адреса: .....

(Адресу писати по-англійськи)

Rose City TOYOTA SALES

CELICAS — COROLLAS — CORONAS
LUXURY MARK II's — PICKUPS
4-WHEEL DRIVE LAND CRUISERS

ТАКОЖ ВЖИВАНІ ОСОБОВІ И ВАНТАЖНІ АВТА („троки")

Велике місто не може ніяк дорівнити нашим цінам. Чому не спробувати купувати авто в нас. Чому Вам не спробувати купувати авто в нас й не переконатися про те.

Наші ціни є дуже важко побити.
Задзвоніть ще сьогодні на ч.: 672-7522
6115 - 48 ave., Кемровз, Алберта

ПА ПРОДАЖ
РІЗДВЯНІ КАРТКИ

Зайдіть або напишіть до „Українських Вістей" (UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton, Alberta) по гарні різдвяні картки:

► 18 українських карток — $1.50
► 16 українських карток — $1.75
► 18 українських карток — $1.75
► 21 українських карток — $2.00
► 21 англійських карток — $1.50

Картки висилаємо тільки тим, хто із замовленням пришле гроші.

Закресліть зверху, котрих карток бажаєте і вишліть нам:

NAME .....

ADDRESS .....

.....

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10246 - 102 St., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

Дрібні оголошення

● Старокрайові ковдри з вашої або доставленої вовни чи пуху робимо на замовлення. Ціни приступні. Говоримо по українськи.
WOOL CARDING
9618 - 111 Ave., Edmonton
Tel.: 479-2289

„Свободі" 80 років

Український щоденник „Свобода", що виходить у Джерсі Сіті біля Ню Йорку, відзначив 80-річчя свого існування. Основоположником цього часопису був український католицький священик о. Григорій Грушка, що був теж його першим редактором. „Свободу" видає найбільша українська асекураційна компанія Український Народний Союз.

СССР продає збіжжя

СССР, який минулого року, закупив у США 16 мільйонів тонн збіжжя за один мільярд долярів, „зичить" тепер Індії два мільйони тонн збіжжя. В Індії був цього року недорід наслідком посухи в одних провінціях та повеней у других. Індія старалася купити збіжжя в Канаді, але канадський уряд заявив, що цього року вже не може продавати ніякого збіжжя. Тому Індія закупила два мільйони тонн збіжжя в США та інших державах, а два мільйони тонн „зичить" у СССР. Кромі того СССР, „позичив" кілька сот тисяч тонн збіжжя новопосталій державі Банґладеш, що межує з Індією.

Уряд СССР заявив, що „зичить" Індії збіжжя, щоб „вдержати добрі відносини".

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕРИСТИ

Drs. Kozak, Church, Craig and Hunter
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA- 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone 422-1248

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзаміную очі —
— Припасовую окуляри

Aaron Denture Clinic Ltd.
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
#306 10448 - 82 Avenue
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 St., Edmonton
Ph. 475-0011 — Res. 476-9627

ROCKETT AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

СССР хвалиться врожаєм

Совєтські газети заповіли, що цьогорічний збір збіжжя в СССР досягне 197.4 мільйонів тонн збіжжя, тобто перейде рекордовий досі збір збіжжя в 1970 році, що досягнуть 186.7 мільйонів бушлів збіжжя. В минулому році СССР зібрав усього 168 мільйонів тонн збіжжя й тому СССР мусів купувати збіжжя у США та Канаді.

Канадські газети завважують, що совєтських даних не можна перевірити, а до того совєтські колгоспи подають кількість зібраного збіжжя в нечищеному стані так, як його звозять до колгоспних шпихлірів, тобто з насінням буряків та хопти, мокре збіжжя, каміння, ба навіть в деяких випадках з льодом, бо на збіжжя упав був сніг, що згодом перемінився в лід.

Засуджують неробів

Верховний суд СССР виступив дуже гостро проти неробства, або, як кажеться офіційно „тунеядства" („тобто „дармоїдства") деяких совєтських громадян. Совєтські суди тепер потягають до судової відповідальности тих громадян, які „злонамірено уникають суспільно корисної праці та ведуть антисуспільний, паразитний спосіб життя".

В Алберті вибух ґаз

В околиці двох містечок Кемровз та Ветасківін у Алберті наступив вибух земного газу. Механіки, що працювали при видобуванні ґазу, не вспіли належно забезпечити свердловини, ґаз продістався в повітря й затруїв повітря в цілій околиці. Тому, що ґаз загрожував отруєнням людям, поліція евакувала понад 6,000 осіб, які, після належного забезпечення ґазової свердловини, повернули ся до своїх домів.

На пресфонд прислали до „Українських Вістей"

По $10.00: И. Мазурок, Едмонтон, о. Т. Прийма, Судбурі, Онт.

По $5.00: п-і П. Шеремета, Слов Крік, Саск., п-і М. Бзова, Райкрофт, Алта., п-і А. Байрак, Едмонтон, Ю. Варуників, Едмонтон, Р. Березович, Едмонтон.

По $4.00: п-і А. Клімко, Форт Френцес, Онт., П. Юрчак, Калгарі, Алта., А. І. Стира, Редвей, Алта., п-і С. Базюк, Ріджайна, Саск., І. Юсак, Едмонтон, п-і П. Крижанівська, Едмонтон, П. Мітенко, Едмонтон, З. Бойко, Ванкувер, Б.К., Я. Іванник, Едмонтон, Я. Єндик, Едмонтон, А. Заровецький, Вінніпеґ, Ман., п-і М. Бартел, Едмонтон, А. Галко, Едмонтон, М. Кавич, Мирнам, Алта., В. Татарнюк, Бровн, Саск.

По $3.30: В. Шульган, Вернон, Б.К.

По $3.00: Ю. Луців, Келвінгтон, Саск., п-і Г. Боднар, Медисин Гет, Алта., д-р Д. Родинюк, Едмонтон, М. Тичнович, Едмонтон, О. Пшоняк, Едмонтон, Г. Братків, Едмонтон, Л. Іванусів, Едмонтон.

По $2.00: п-і Г. Савка, Едмонтон, В. Яцій, Едмонтон, В. Тостинюк, Бойл, Алта., І. Феняк, Мондер, Алта., п-і К. Пітел, Едмонтон, п-і М. Гривачевська, Вікс, Саск., Ф. Ґрендович, Едмонтон, І. Зварич, Едмонтон, С. Шостак, Ванкувер, Б.К., п-і Л. Гладишевська, Калгарі, Алта., С. Головайчук, Смокі Лейк, Алта., І. Д. Варава, Едмонтон, Ю. Драницький, Монтмартре, Саск., п-і В. Ковальчук, Ллойдмінстер, Саск., Д. Смаль, Ст. Майкел, Алта., І. Бриґідер, Торонто, Онт., Ф. Стельмащук, Едмонтон, В. Марич, Едмонтон, п-і А. Лівач, Вадіна, Саск., С. Магеґа, Лизбурн, Алта., Д. Пасіка, Едмонтон, І. Хмелик, Едмонтон, С. Гнатюк, Едмонтон, п-і І. Точенюк, Едмонтон, п-і А. Байталан, Айтуна, Саск., В. Жук, Едмонтон, В. Стебельський, Едмонтон, п-і М. Бзова, Райкрофт, Алта., Л. Гошій, Едмонтон.

По $1.50: С. Василишин, Ардмор, Алта.

По $1.00: Т. Дячишин, Калгарі, Алта., Г. Горпинюк, Ллойдмінстер, Саск., п-і І. Богонос, Саскатун, Саск., П. Колишір, Саскатун, Саск., С. Бархола, Едмонтон, Д. Костевич, Норт Бетелфорд, Саск., В. Огінський, Ллойдмінстер, Саск., п-і А. Нацюк, Менвил, Алта., І. Недошитко, Норт Бетелфорд, Саск., Н. Криса, Саскатун, Саск., п-і Г. Дорошак, Но Вестминстер, Бр. К., А. Кишка, Калгарі, Алта., п-і А. Слойс, Ст. Кетеринс, Онт., П. Барабаш, Едмонтон, П. Шевчук, Кеселгар, Б. К., П. Блок, Вернон, Б.К., А. Комарніцький, Саскатун, Саск., В. Семенюк, Едмонтон, В. Кухта, Едмонтон, п-і А. Новошадло, Саскатун, Саск., п-і К. Ісаїв, Ростерн, Саск., Р. Волошин, Меннінг, Алта., П. І. Мудрик, Дервент, Алта., В. Пашковський, Едмонтон, п-і Е. Грабовська, Вінніпеґ, Ман., В. Думанський, Бойл, Алта., І. Шевчук, Едмонтон, А. Пелесій, Едсон, Алта.

По 50 центів: п-і М. Макух, Вікс, Саск., Н. Д. Фірманюк, Гилярд, Алта.

Усім шановним жертводавцям щиру подяку складає адміністрація „Українських Вістей".

(Далі буде).

Війна на Бл. Сході...

(закінчення з стор. 1.)

тлини з різних військових єгипетських об'єктів, щоб передати світлини Ізраїлеві. Єгипетський уряд запротестував рішуче перед урядом США проти порушування американськими літаками єгипетської території.

Обі воюючі сторони хвалять знищеними ворожими танками та літаками та числом захоплених полонених, яке одначе у звітах обох воюючих сторін виглядає неоднаково. Щоб допомогти Ізраїлеві вести війну, до Ізраїля приїхало понад 30,000 молодих жидів з цілого світу, які поголосилися до ізраїльського війська. Одначе мало хто з них має військовий вишкіл, тому багато з охотників відіслано працювати в жидівських кооперативних господарствах „кіббуцн-ах", звідки забрано до війська залишених передше в „кіббуцах", як необхідних, працівників із військовим вишколом.

КИТАЙ ВІДЗНАЧИВ

Китайці відзначували 24-річчя своєї комуністичної революції. Столиця Китаю Пекін сяла мільйонами світел, а тисячі китайців проходжувалися вулицями освітленого міста, в якому скрізь вибухали штучні вогні. Як і минулими роками, цього року теж не було ніякої військової паради, лише в великій „народній залі" в Пекіні відбулося офіційне прийняття для китайських чолових комуністів та представників війська, що в ньому взяло участь 1,500 осіб. Китайські газети, відмічуючи річницю революції, закликали китайців держатися непохитно лінії комуністичної партії та не мріяти про відродження капіталізму в Китаї.

Короткі вістки

► **Американське бюро** для ліків та харчів заборонило продаж без лікарської рецепти вітамін „А" і „Д", бо за великі кількости тих вітамін є шкідливі для здоров'я.

► **В селі Руський** Керестур в Югославії відбувся літом цього року щорічний фестиваль драматичних гуртків. Один із шістьох драматичних гуртків, що брали участь у фестивалі, поставив драму Івана Франка „Украдене щастя".

► **Французькі комуністи** заявили, що вони впевні згоджуються й піддержують політику СССР, який стоїть по боці народів, що борються за свободу а протягом існування нагромадив великий досвід на шляху будівництва соціялізму.

► **Відомого совєтського** противника уряду ґенерала Петра Григоренка поліція перевезла із психіятричної лікарні в Східній Прусії до спеціяльної психіятричної лікарні поблизу Москви. Григоренко має тепер 66 років і є важко хворий.

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION Ltd.
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

Ви ніколи не за старі, щоб краще чути

Чікаго, Ілл. Дарову пропозицію з окремим зацікавленням для тих, що чують, але нерозуміють слів, проголосила корпорація Белтон. Не діючий модель найменшого слухового апарату Белтона, який колинебудь зроблено, буде вислано абсолютно даром кожному, хто його зажадає. Ми вислали вже тисячам зацікавлених, отже ви напишіть ще сьогодні за вашим апаратом.

Пробуйте цей не діючий модель приватно в вашому домі, щоб ви могли переконатися, яким маленьким може бути слуховий апарат. Він буде вашою власністю задармо й ви можете собі його задержати. Він важить менше, як одну третину унції й він є вміщений в одній одиниці, яка ховається в усі. Він не має ніяких дротів, що йшли би від вашого тіла до вуха.

Ці моделі є зовсім дарові, отже напишіть за своїм ще сьогодні. Пишіть на адресу:

Dept. 4926
Beltone Electronics,
1201 W. Victoria, Chicago,
Ill. 60646. USA
BN-103 53 lines

СІ-ПІ-ЕР МАЄ ПРАВИЛЬНІ ЛЕТУНСЬКІ ПОСЛУГИ ДО ПІВНІЧНОЇ ЕВРОПИ

АЛЕ МИ МУСИМО ЇХ ЩЕ ПОЛІПШИТИ

Зверніть увагу на наші прогулькові подорожі на 22-45 днів.
Вам не треба резервувати місць місяцями наперід.
Вам не треба давати 25% задатку з вашою резервацією.
Вам не треба платити за подорож 30 днів наперід.
Вас не коштує нічого, якщо ви зміните свій плян в останній мінуті.
Ви не тратите нічого, якщо ви відмовитеся від подорожі.
Ви можете летіти до одної країни, а повертатися з іншої. (Наприклад, якщо ви летите до Амстердаму, то ви можете вертатися наприклад з Копенгаги або Мюнхену).

В часі польоту в подорож та при повороті вами займуться дуже дбайливо. Вам будуть услугувати стюарди та стюардеси, вишколені відповідно до европейської традиції. Вони подадуть вам смачні страви, приготовані за кухарськими приписами різних країн. Попри наші дешеві летунські підорожі на час 22-45 днів, ми маємо знижкові летунські подорожі для молоді та дітей.

І ви можете летіти, тепер, а платити за те пізніше.

Зв'яжіться з вашим подорожним агентом для СІ-ПІ-ЕР.

Ми можемо бути навіть дешевші від других

CPAir